

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Нижегородский государственный лингвистический университет  
им. Н.А. Добролюбова»**

УТВЕРЖДАЮ:

Ректор

Ж.В. Никонова

«16» июня 2022 г.

Номер внутривузовской регистрации

протокол Ученого совета

№ 13 от «16» июня 2022 г.



**Основная профессиональная образовательная программа  
высшего образования**

Направление подготовки

**45.03.02 ЛИНГВИСТИКА  
(уровень бакалавриата)**

Направленность (профиль) программы

**Юридическая и экономическая лингвистика и перевод**

Квалификация (степень)

*БАКАЛАВР*

Форма обучения

**Очная**

Год набора 2020

г. Нижний Новгород  
2022 год

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения .....	3
1.1. Основная профессиональная образовательная программа (далее – ОПОП), реализуемая вузом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).....	3
1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) .....	3
1.3. Общая характеристика вузовской основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) .....	4
1.4. Требования к абитуриенту.....	5
2. Характеристика ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).....	5
2.1. Область профессиональной деятельности выпускника.....	5
2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника.....	5
2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника.....	6
2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника.....	6
3. Требования к результатам освоения программы бакалавриата .....	6
4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).....	9
4.1. Календарный учебный график .....	9
4.2. Учебный план .....	9
4.3. Аннотации рабочих программ учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей).....	10
4.4. Аннотации программ практик.....	58
5. Фактическое ресурсное обеспечение ОПОП по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) .....	70
6. Характеристики среды образовательной организации, обеспечивающие развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников.....	72
7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ОПОП по направлению подготовки 45 03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).....	73
7.1. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации .....	73
7.2. Государственная итоговая аттестация выпускников ОПОП бакалавриата .....	74
8. Особенности организации образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.....	74
Приложение 1. Календарный учебный график	
Приложение 2. Учебный план	
Приложение 3. Распределение компетенций	
Приложение 4. Рабочая программа воспитания	
Приложение 5. Календарный план воспитательной работы	

## **1. Общие положения**

### **1.1. Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП), реализуемая вузом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)**

Основная профессиональная образовательная программа представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (далее – НГЛУ) с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по соответствующему направлению подготовки.

ОПОП регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки и включает учебный план, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы учебной и производственной практики, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

### **1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)**

Нормативную правовую базу разработки данной ОПОП составляют:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» с изменениями и дополнениями 2021 года;
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07 августа 2014 г. № 940;
- Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 5 апреля 2017 г. № 301;
- Положение о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 27 ноября 2015 г. № 1383, и приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 15 декабря 2017 г. № 1225 «О внесении изменений в Положение о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 27 ноября 2015 г. № 1383»;
- Положение о практической подготовке обучающихся, утвержденное приказом Минобрнауки России и Минпросвещения России от 05.08.2020 №885/390;
- Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки от 29 июня 2015 г. № 636, приказом Минобрнауки от 9 февраля 2016 г. № 86 «О внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 г. № 636» и

приказом Минобрнауки от 28 апреля 2016 г. № 502 «О внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29.06.2015 № 636»;

- Порядок применения организациями, осуществляющими образовательную деятельность, электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ, утвержденный приказом Минобрнауки России от 23.08.2017 г. № 816;

- Устав федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 14 декабря 2018 г. № 1166, с изменениями, утвержденными приказами Министерства образования и науки Российской Федерации от 16 октября 2019 г. № 1125 и от 31 декабря 2019 г. № 1508;

- Локальные нормативно-правовые акты НГЛУ, касающиеся организации образовательной деятельности;

- Программа стратегического развития Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова на период с 2020 по 2025 г. (утверждена на конференции работников НГЛУ 24 декабря 2019 г.).

### **1.3. Общая характеристика вузовской основной профессиональной образовательной программы (уровень бакалавриата) высшего образования (ВО)**

#### **Цель ОПОП**

Целью ОПОП бакалавриата является:

– подготовка студентов в области основ гуманитарных, социальных, экономических и естественнонаучных знаний и получение высшего профессионально профилированного образования, позволяющего выпускнику успешно работать в избранной сфере деятельности, обладать универсальными и предметно-специализированными компетенциями, способствующими его социальной мобильности и устойчивости на рынке труда, в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика;

– подготовка современных специалистов, обладающих широким общенаучным кругозором, глубокими знаниями в области лингвистики и межкультурной коммуникации, высокопрофессиональным владением несколькими иностранными языками и способных быстро адаптироваться к запросам динамично развивающегося рынка труда;

– формирование человека и гражданина, интегрированного в национальную и мировую культуру, в современное общество и нацеленного на совершенствование этого общества;

– воспитание толерантного выпускника, способного вести конструктивный, профессиональный диалог в ситуациях межэтнических, межконфессиональных, международных контекстов взаимодействия.

ОПОП бакалавриата разработана с учетом потребностей рынка труда и современного уровня требований, предъявляемых работодателями к специалистам в области перевода и переводоведения.

#### **Объем ОПОП**

Объем программы бакалавриата составляет 240 зачетных единиц (далее - з.е.), вне

зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению.

Величина зачетной единицы (1 з.е.), установленная НГЛУ, равна 27 астрономическим часам, или 36 академическим часам. Трудоемкость экзамена равна 1 з.е.

### **Срок освоения ОПОП бакалавриата**

В очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий, составляет 4 года. Объем образовательной программы в очной форме обучения, реализуемый за один учебный год, составляет 60 з.е.

В очно-заочной форме или заочной формах обучения, вне зависимости от применяемых образовательных технологий, увеличивается не менее чем на 6 месяцев и не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования по очной форме обучения. Объем программы бакалавриата за один учебный год в очно-заочной или заочной формах обучения не может составлять более 75 з.е.

При обучении по индивидуальному плану, вне зависимости от формы обучения, составляет не более срока получения образования, установленного для соответствующей формы обучения, а при обучении по индивидуальному плану лиц с ограниченными возможностями здоровья может быть увеличен по их желанию не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования для соответствующей формы обучения. Объем программы бакалавриата за один учебный год при обучении по индивидуальному плану вне зависимости от формы обучения не может составлять более 75 з.е.

Конкретный срок получения образования и объем программы бакалавриата, реализуемый за один учебный год, в очно-заочной или заочной формах обучения, а также по индивидуальному плану, определяются НГЛУ самостоятельно в пределах сроков, установленных настоящим пунктом.

#### **1.4. Требования к абитуриенту**

Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании, среднем профессиональном образовании или высшем профессиональном образовании.

При поступлении абитуриент должен предъявить результаты ЕГЭ либо пройти вступительные испытания по русскому языку, литературе и иностранному языку, подтверждающие освоение основных общеобразовательных программ среднего (полного) общего образования по соответствующим предметам.

### **2. Характеристика профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата**

#### **2.1. Область профессиональной деятельности выпускника**

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, включает лингвистическое образование, межъязыковое общение, межкультурную коммуникацию, теоретическую и прикладную лингвистику.

#### **2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника**

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу бакалавриата, являются  
теория иностранных языков;

перевод и переводоведение;  
теория межкультурной коммуникации;  
иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

### **2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника**

Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, освоившие программу бакалавриата:

переводческая;  
научно-исследовательская.

### **2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника**

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
  - проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
  - составление словарей, методических рекомендаций в профессионально-ориентированных областях перевода;
  - участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков;
  - применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации;
  - проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области межкультурной коммуникации;
  - составление словарей, методических рекомендаций в профессионально-ориентированных областях перевода;
  - выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, обучения иностранным языкам;
  - участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;
  - апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля.

### **3. Требования к результатам освоения программы бакалавриата**

В результате освоения программы бакалавриата у выпускника должны быть сформированы общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими **общекультурными компетенциями (ОК):**

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);
- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими **общефессиональными компетенциями (ОПК):**

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);
- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);
- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).
- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать **профессиональными компетенциями (ПК)**, соответствующими виду (видам) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа бакалавриата:

*переводческая деятельность:*

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при



выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

- владением этикой устного перевода (ПК-14);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

*научно-исследовательская деятельность:*

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

#### **4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика**

Содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ОПОП регламентируется учебным планом бакалавра с учетом его профиля; рабочими программами учебных дисциплин (модулей); материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся; программами учебных и производственных практик; годовым календарным учебным графиком, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

##### **4.1. Календарный учебный график**

См. Приложение 1.

##### **4.2. Учебный план**

Учебный план составлен с учетом общих требований к условиям реализации основных профессиональных образовательных программ.

В учебном плане приведена логическая последовательность освоения разделов ОПОП ВО (дисциплин, практик), обеспечивающих формирование компетенций, указана общая трудоемкость дисциплин, модулей, практик в зачетных единицах, их общая и аудиторная трудоемкость в часах, а также в часах указана контактная работа преподавателя со студентом. В базовой части учебного плана указан перечень базовых дисциплин в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

Перечень и последовательность дисциплин в вариативной части учебного плана сформированы разработчиками ОПОП ВО бакалавриата с учетом рекомендаций соответствующей примерной ОПОП ВО.

Для каждой дисциплины и практики указаны формы промежуточной аттестации. ОПОП ВО бакалавриата содержит дисциплины по выбору студентов в объеме не менее

30% вариативной части ОПОП.

Реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Общий объем каникулярного времени в учебном году составляет 7-10 недель.

Блок 2 «Практики» является обязательным и представляет собой вид занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. При реализации ОПОП предусматриваются следующие виды практик: учебная и производственная, в том числе преддипломная.

См. Приложение 2.

### **4.3. Аннотации рабочих программ учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей)**

Рабочие программы учебных дисциплин обеспечивают качество подготовки обучающихся, составляются на все дисциплины учебного плана. В рабочей программе четко сформулированы конечные результаты обучения.

Структура и содержание рабочих программ включают цели освоения дисциплины, место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика, компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля), разделы дисциплины, темы лекций и вопросы, виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах), образовательные технологии, оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов, учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля), рекомендуемая литература и источники информации (основная и дополнительная), материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).

## **История**

### **Цель изучения дисциплины**

Формирование целостного представления о ходе исторического развития, хронологии, исторических понятиях и персоналиях; изучение истории Российской цивилизации на фоне истории иных локальных цивилизаций.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины - 4 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные

обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

### **Краткое содержание**

Источники и методы изучения истории; проблема перехода от первобытности к цивилизации; древнейшие земледельческие цивилизации Востока. Античность как этап исторического развития; Эпоха средневековья в историческом процессе. Европейская средневековая христианская цивилизация. Зарождение и развития Российской цивилизации. Цивилизации средневекового Востока – общая характеристика. Новое время в историческом процессе. Переход к Новому времени в Европе, России, в странах Нового Света, на Востоке. Тенденции исторического развития Российской цивилизации в XVII-XIX вв. Основные события исторического развития в Новейшее время.

## **Физическая культура и спорт**

### **Цели освоения дисциплины**

Формирование валеологического сознания и физической культуры личности. Формирование способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины - 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

- владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).

### **Краткое содержание**

Теоретический курс позволяет изучить основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорно-двигательного аппарата и различных заболеваний). Курс знакомит со средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности. Практический курс

предусматривает обучение двигательным действиям и развитие физических способностей посредством беговых, игровых и силовых видов спорта, предусмотренных программой. Развитие физических качеств. Формирование психических качеств в процессе физического воспитания.

## **Русский язык и культура речи**

### **Цель освоения дисциплины**

Создание системы знаний и умений в области современного русского литературного языка, овладение выразительными ресурсами современного русского литературного языка, формирование устойчивой языковой и речевой компетенции в различных областях и ситуациях использования литературного языка, воспитание сознательного отношения к языку как явлению культуры.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины - 6 зачетных единиц.

### **Требование к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

- способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

### **Краткое содержание**

Понятия «современный русский литературный язык», «культура речи». Коммуникативные качества речи. Языковые нормы и речевые ошибки: орфография и пунктуация, орфоэпия, лексика и фразеология, грамматика. Стилистическая окраска языковых единиц. Стилистические ресурсы: лексика и фразеология, словообразование, морфология, синтаксис. Вариативность и синонимия единиц всех уровней языка; использование вариантов и синонимов в соответствии с условиями и целями коммуникации. Ораторское искусство. Текст как продукт речевой деятельности и единица общения. Изобразительно-выразительные средства языка. Функциональные стили современного русского литературного языка. Сфера использования, основные функции, стилеобразующие признаки, языковые особенности научного, официально-делового, публицистического, художественного и разговорного стилей современного русского литературного языка.

## **Древние языки и культуры**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование базовой лингвистической компетенции, которая выстраивается на основе: формирования системного подхода к освоению языка, также формирование

компетенций в области истории древних языков и культур.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины – 4 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);
- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимание их значения для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

### **Краткое содержание**

Понятие и значение античной культуры. Место латинского языка в индоевропейской семье языков и его роль в истории народов Европы и всего мира. Основные сведения по фонетике латинского языка. Алфавит. Латинское произношение и ударение. Имя существительное. Грамматические категории: род, число, падеж. Общий обзор системы склонения. Прилагательные 1 и 2 склонения. Прилагательные 3 склонения. Глагол. Грамматические категории латинского глагола. Четыре спряжения. Основы и основные формы. Образование личных форм. Неличные формы глагола. Местоимения. Местоименные прилагательные. Наречие. Наречия непрямые и производные. Числительные. Предлоги. Синтаксис простого предложения. Порядок слов, характерный для латинского языка. Общие сведения по семантике падежей. Синтаксис страдательной конструкции. Инфинитивные конструкции. Причастный оборот. Сложные предложения. Античная метрика. Синтаксические стилистические фигуры.

## **Основы лингвистической подготовки переводчика**

### **Цель освоения дисциплины**

Изучение основных разделов и терминологии лингвистической науки, формирование представления о методах анализа языкового материала, об основных идеях и проблемах современного языкознания.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП.**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины – 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

В результате освоения дисциплины студенты должны обладать следующими компетенциями:

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25).

### **Краткое содержание.**

Языкознание как наука, природа и сущность языка, язык и мышление, происхождение и развитие языка, перспективы формирования всеобщего мирового языка, формы существования языка, территориальная дифференциация языка, социальная дифференциация языка, литературный язык, языковой знак, язык как система знаков, фонетика, устройство речевого аппарата, физические свойства звуков, гласные и согласные звуки, классификации гласных звуков, классификации согласных звуков, звуковые законы, звуковые процессы, функциональная фонетика, фонема, фонологическая система, фонетическое членение речи, лексикология, этимология, грамматика, морфология, типы морфем, части речи, синтаксис, предложение и проблема его определения, классификации языков, транскрипция и транслитерация.

## **Безопасность жизнедеятельности**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование профессиональной культуры безопасности, под которой понимается готовность и способность личности использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и компетенций для обеспечения безопасности в сфере профессиональной деятельности, характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины – 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области,

соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

### **Краткое содержание**

Современное состояние и негативные факторы среды обитания. Принципы обеспечения безопасности и рациональных условий деятельности. Последствия воздействия на человека опасных, вредных и поражающих факторов, принципы их идентификации. Средства и методы повышения безопасности, экологичности и устойчивости жизнедеятельности в техносфере. Мероприятия по защите населения и персонала объектов экономики в чрезвычайных ситуациях, в том числе, в условиях ликвидации последствий аварий, катастроф и стихийных бедствий, а также в условиях ведения военных действий. Правовые, нормативные, организационные, экономические и управленческие основы безопасности жизнедеятельности.

## **Правоведение**

### **Цель освоения дисциплины**

Изучение сущности и роли права как совокупности норм, регулирующих общественные отношения, которые возникают в связи с созданием и использованием лингвистических материалов.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина относится к базовой части блока Б.1. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

- способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

### **Краткое содержание**

История становления законодательного регулирования принципов создания и использования лингвистических материалов. Принципы и нормы правового регулирования в сфере языковой деятельности в России и за рубежом. Профессиональная правовая культура лингвиста, переводчика.

## **Философия**

### **Цель освоения дисциплины**

Освоение студентами общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления профессиональной деятельности в области филологии, межкультурного общения, межкультурной коммуникации, что предполагает изучение философских концепции; специфики философского типа мышления; формирование культуры мышления; навыков философского подхода к решению профессиональных задач; а также развитие философской и филологической культуры личности.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины - 4 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения цивилизации, быть готовым к принятию нравственных обязательств по отношению к природе, обществу, культурному наследию (ОК-5).

- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

#### **Краткое содержание**

Философия, ее место и роль в культуре. Исторические типы философии. Учение о бытии. Человек как предмет философских размышлений. Человек и общество. Человек и смысл его жизни. Проблема сознания в философии; сознание и язык. Познание как философская проблема; роль языка в познании. Наука и техника. Система глобальных проблем и будущее человечества.

### **Введение в теорию межкультурной коммуникации**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование вторичной языковой личности студента, подготовленного к участию в межкультурном общении, знакомство с основными механизмами межкультурной коммуникации и способность адаптации в иноязычном мире. Научить применять культурологические принципы к анализу межкультурных взаимодействий.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины – 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этических норм, предполагающих отказ от этноцентризма; уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2)

- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации,



обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

### **Краткое содержание**

Характеристика современного многополярного мира. Философские основы современной теории межкультурной коммуникации. История межкультурной коммуникации как предмета Типология культур Ф. Клакхон и Ф. Стродтбека. Понятие коммуникации. Деятельность как основа коммуникации. Теория «культурного шока» К. Оберга. Межкультурная компетентность. Генезис понятия «концепт». Концепт как единица межкультурной коммуникации и микромодель системы «культура». Межкультурная коммуникация и когнитивная лингвистика. «Концептосфера» культуры (национальный культурный мир). Языковая концептосфера (языковой мир). Характеристика понятия «дискурс». Интерпретативное переводоведение (Д. Селескович, М. Ледерер).

## **Современные информационные технологии**

### **Цель освоения дисциплины**

Изучение методов получения, хранения, передачи, распространения и преобразования информации о языке и законах его функционирования с использованием компьютерных инструментов, а также приобретение практических навыков работы с офисными приложениями и специальными пакетами программ для анализа и обработки материала исследования

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в базовую часть. Трудоемкость дисциплины - 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

- способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной

безопасности (ОПК-20).

### **Краткое содержание**

Информационные и компьютерные технологии – понятие, назначение. Информация, ее основные составляющие; способы количественной оценки информации. Информационные процессы: понятие, структура, основные стадии.

Вычислительная техника, вычислительные системы; этапы развития вычислительной техники. Программное обеспечение. Современные программы обработки и отображения текстов, таблиц и экспериментальных данных. Табличный редактор Excel. Методы современных лингвистических исследований с использованием компьютерных инструментов.

Интернет – технологии для решения задач в области лингвистики. Использование мультимедийных ресурсов для поиска информации и решения задач профессиональной деятельности лингвиста.

Понятие информационной безопасности. Направления обеспечения информационной безопасности и их характеристика. Системы защиты современных информационных систем. Компьютерные вирусы и методы защиты от них.

## **Иностранный язык (английский)**

### **Цель освоения дисциплины**

Становление профессиональной языковой личности будущего переводчика путем формирования и развития иноязычной коммуникативной и профессионально значимых компетенций: лингвистической, семантической, интерпретативной, текстовой и межкультурной. Практический курс 1 -го ИЯ представляет собой начальный этап освоения иностранного языка, включающий в себя изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; приобретение навыков.

иноязычной речевой деятельности; изучение основных языковых и этикетных норм общения в

различных коммуникативных ситуациях, основ работы с различными типами и видами текстов.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина относится к базовой части Блока 1. Трудоемкость дисциплины составляет 55 зачетных единиц.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12),

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3),

- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6),

- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7),

- способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба) (ОПК-10);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и

стилистических норм (ПК-10);

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

### **Краткое содержание**

Практические занятия, развивающие все виды речевой деятельности в рамках бытовой и страноведческой разговорной тематики (биография, семья, погода, дом, город, учеба, свободное время; кулинария, здоровье и система здравоохранения, национальные традиции и праздники; проблемы студенчества и молодёжи; покупки; путешествия; транспорт).

## **Иностранный язык (второй (французский))**

### **Цель освоения дисциплины**

Создание условий, стимулирующих становление профессиональной языковой личности будущего специалиста-переводчика путем формирования и развития иноязычных коммуникативно и профессионально значимых компетенций: лингвистической, межкультурной и прагматической - в различных сферах речевой коммуникации.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина относится к базовой части Блока 1. Трудоемкость дисциплины составляет 34 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3),

- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5),

- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6),

- умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

### **Краткое содержание**

Человек и его семья. Место проживания. Виды жилья в России и странах изучаемого языка, жилищные условия. Студенческая жизнь, проблемы и повседневные заботы. Представление университета. Иностранный язык: основные проблемы и пути успешного изучения. Работа с книгой и компьютером. Экзаменационная сессия. Времена года. Климат страны изучаемого языка и климат России. Самочувствие, настроение, состояние здоровья. На приеме у врача. Досуг. Телевидение, радио. Развлечения. Традиции в организации отдыха в России и стране изучаемого языка. Спорт в России и странах изучаемого языка. Олимпийские игры в Сочи и подготовка к ним. Бытовая культура. Телефонный разговор. Ведение деловой и дружеской переписки. Правила поведения за столом. Национальные традиции питания. Посещение и прием иностранных гостей. Город/село. Описание улицы, центра, окраин. Краткие сведения о достопримечательностях города, магазинах. Почтовые, телефонные услуги (некоторые сведения). Столицы мира. Транспорт. Покупки. Магазины. Выбор подарка. Медицинское обслуживание. Социальное страхование в России и странах изучаемого языка. Здоровый образ жизни. Интервью, знакомство. Национальные стереотипы. Преступление и наказание. Факторы риска современной жизни. Психологические проблемы. Стресс. Искусство (театр, кино, музыка). Язык и культура.

## **История и культура стран изучаемого языка**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование целостного представления о национальном менталитете, условиях жизни и развития, обычаях, традициях, физической географии, государственном и политическом строе, культуре и искусстве стран изучаемого языка.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины - 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
  - обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
  - способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
  - владеет культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
  - способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) ОПК-5;

- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25).

### **Краткое содержание**

#### **История англоязычных стран**

Древняя Британия. Создание централизованного государства при Вильгельме Завоевателе. Социально-экономическое развитие Англии XII-XV вв. Английский парламент. Война Роз. Тюдоровская Англия. Английская буржуазная революция и реставрация Стюартов. Промышленный переворот в Англии XVIII века. Создание Британской империи. Открытие и история колонизации Америки. Первые тринадцать колоний. Война за независимость США. Принятие Конституции. Территориальная экспансия США. Гражданская война между Севером и Югом.

#### **История франкоязычных стран**

Историко-географическое и территориально-административное деление Франции. Население Франции. История формирования французской нации. Взаимодействие различных культурных и религиозных традиций. Общественные классы и социально-профессиональные категории. Проблема иммиграции. Походы Юлия Цезаря в Галлию. Римская Галлия. Нападение Гуннов на Галлию. Правление Хлодвига. Возвышение династии Меровингов. Появление династии Каролингов. Правление Карла Великого. Династия Капетингов. Реформа церкви. Крестовые походы. Столетняя война между Францией и Англией. Религиозные войны. Правление Генриха IV. XVII век. Ришелье. Людовик XIII и Людовик XIV. XVIII век во Франции. Великая французская буржуазная революция. Империя Наполеона. Франция в XIX веке. Вторая империя. Франция с начала III Республики до начала Первой мировой войны. Установление Третьей Республики. Франция во время Первой мировой войны. Франция в период Второй мировой войны.

## **Общая теория перевода**

### **Цель освоения дисциплины**

Получение знаний о теоретических основах перевода – лингвистической, функциональной, технической составляющей, различных научных подходах, связи переводоведения с другими науками.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

–Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1),

- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимание их значения для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2),
- способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15),
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

#### **Краткое содержание**

Становление и специфика переводоведения как научной дисциплины, герменевтические, прагматические аспекты перевода. Адекватность и эквивалентность. Нормативные аспекты перевода, оценка качества. Моделирование переводческого процесса.

### **Теория первого иностранного языка**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики для решения переводческих проблем, формирование научного понимания лексических процессов, происходящих в современном иностранном языке, формирование научного представления о формальной и содержательной структуре единиц, образующих грамматический строй иностранного языка, формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения задач профессиональной деятельности в избранной сфере (успешного предпереводческого анализа текстов различной жанрово-функциональной принадлежности на основе владения стилистическими функциями языковых средств, комплексной лингвистической интерпретацией, анализом и использованием стилистических средств в функциональных стилях и их разновидностях, отдельных типах текстов, сознательным отбором лингвистических средств всех языковых уровней для полноценной передачи информации с учетом коннотаций и специфики типа текста).

#### **Место в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3),

- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8),
- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14)
- способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

### **Краткое содержание**

История развития первого иностранного языка в контексте его языковой группы и семьи, в общеисторическом и культурном контексте, рассмотрение важнейших фонетических, лексических, грамматических процессов в их временной и пространственной динамике. Теоретический анализ словарного запаса иностранного языка с точки зрения парадигматических и синтагматических отношений, стилевой принадлежности, сравнения лексических систем иностранного и родного языков. Теоретический анализ грамматических явлений, грамматических категорий, морфологии, синтаксиса иностранного языка в сравнении с родным на основе различных научных школ в ходе работы на лекциях и семинарах, закрепление при выполнении практических заданий. Теоретический анализ разноуровневых языковых средств с точки зрения их стилистической функции, анализ текста и дискурса с точки зрения сферы и назначения их функционирования.

## **Систематизирующий курс грамматики первого иностранного языка**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование системы научных знаний о грамматическом строе иностранного языка на коммуникативно-функциональной основе, предполагающей совершенствование грамматических навыков.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3),
- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-5),
- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и

структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6),

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

#### **Краткое содержание дисциплины**

Морфология. Основные понятия морфологии. Именные части речи. Имя существительное. Артикль. Местоимение. Имя прилагательное. Наречие. Служебные части речи. Глагол. Классификация глаголов. Личные формы глаголов. Неличные формы глагола. Инфинитив. Герундий. Причастие. Комплексы с инфинитивом, герундием, причастием.

Синтаксис. Словосочетание. Сочинительные, подчинительные и предикативные словосочетания. Типы синтаксической связи между компонентами подчинительного словосочетания.

Простое предложение. Классификация предложений. Главные члены предложения. Второстепенные члены предложения. Порядок слов. Полная и частичная инверсия. Переходные случаи от простого к сложному: 1) простое – сложносочиненное; 2) простое – сложноподчиненное.

Сложное предложение. Структурные типы сложных предложений. Структура сложносочиненного предложения. Структура сложноподчиненного предложения.

### **Специальные теории перевода**

#### **Цель освоения дисциплины**

Совершенствование и практическое закрепление знаний об основах перевода, полученных в курсе общей теории перевода, на основе изучения особенностей перевода в различных типах дискурса и ситуаций.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

– Способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18),

– владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19),

– владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7),

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

#### **Краткое содержание**

Практическая переводческая работа в области письменного и устного перевода в различных типах дискурса и коммуникативных ситуаций (специальный перевод, перевод текстов различных жанров, устный последовательный, двусторонний перевод,



художественный перевод) с теоретическим анализом.

## **Профессиональные подязыки (второй иностранный язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Дальнейшее овладение стратегиями освоения и обогащения лексики различных профессиональных областей для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 7 зачетных единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7),
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

### **Краткое содержание**

Понятийно-категориальный аппарат таких областей как математика, физика, химия, биология, география, медицина, экономика, право и др. и соответствующая им терминология на втором иностранном языке.

## **Письменный перевод (первый иностранный язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Ознакомление студентов со спецификой письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный. Развитие и закрепление профессиональных навыков письменного перевода текстов различных жанров.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачетных единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7),
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и умеет применять основные приемы перевода (ПК-9),
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10),
- способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

### **Краткое содержание**

Лексические аспекты перевода (типы лексических соответствий, перевод безэквивалентной лексики, перевод фразеологических оборотов, использование лексических трансформаций). Грамматические аспекты перевода (грамматические трансформации, перевод специфических форм и конструкций иностранного языка). Международные организации. Военно-политические организации. Демократические институты (институт президентства, законодательная власть, СМИ, политические партии и предвыборная борьба). Образование. Международное право. металлообработка. Машиностроение и автомобилестроение. Международные и межнациональные военные конфликты. Международные экономические и финансовые институты. Современные экономические проблемы. Авиастроение. Атомные энергетические реакторы. Документы совместного предприятия. Коммерческие контракты и договоры.

## **Основы теории второго иностранного языка**

### **Цель освоения дисциплины**

Ознакомление студентов с основными положениями базовых теоретических дисциплин английского языка (история языка, теоретическая фонетика, теоретическая грамматика, лексикология, стилистика).

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули».Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

– обладает способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

– владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

(ОПК-3),

- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

### **Краткое содержание**

История второго иностранного языка (место в семье и группе языков, основные особенности, периоды развития, изменения), лексикология (особенности слова, проблема определения слова, методы исследования, словообразование, фразеология), теоретическая грамматика (состав грамматических категорий, морфологические особенности немецкого языка; особенности, типы предложений, грамматика текста), стилистика (образность и выразительность, стилистические потенции разноуровневых языковых средств, классификация стилистических средств, микро- и макростилистика, функциональные стили).

## **Коммерческий перевод (первый иностранный язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации, выполнения письменного коммерческого перевода и составления коммерческой корреспонденции, а также дальнейшее развитие и совершенствование профессиональных компетенций письменного перевода.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7),
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода (ПК-9),
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10),
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

#### **Краткое содержание**

Перевод коммерческой корреспонденции: запрос сведений о компании, коммерческий запрос, предложение, претензия, ответ на претензию, контракты.

### **Коммерческий перевод (второй иностранный язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Практический курс перевода по английскому языку второй специальности имеет целью ознакомление студентов со спецификой письменного перевода коммерческой документации с английского языка на русский и с русского языка на английский с опорой на теоретические и практические навыки и умения, приобретенные студентами при изучении теории перевода и прохождении практических курсов перевода по основному языку, а также дальнейшее развитие и закрепление профессиональных навыков письменного перевода, дальнейшее обогащение словарного запаса и других профессиональных навыков.

Курс перевода предполагает развитие и закрепление профессиональных навыков в объеме, необходимом для того, чтобы переводить письменно с английского языка на русский и с русского языка на английский коммерческие письма и основные коммерческие документы, а также прочие тексты официально-делового стиля.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК- 11).

#### **Краткое содержание**

В процессе преподавания коммерческого перевода второго иностранного (английского) языка рассматривается следующая тематика:

- 1) правила оформления делового письма на английском языке;
- 2) основные этикетные формы, используемые в коммерческом письме (обращения, приветствия, завершающие фразы, выражение благодарности и т.п.);
- 3) перевод простых коммерческих писем;
- 4) перевод писем-запросов;
- 5) перевод писем – коммерческих предложений;
- 6) перевод коммерческих заказов;
- 7) перевод претензий и рекламаций.

### **Основы профессионального общения переводчика (первый иностранный язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Систематизация знания иностранного языка, развитие основных видов речевой деятельности в различных коммуникативных ситуациях и по актуальной тематике, углубленное обучение работе с различными типами и видами текстов, совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции в ситуациях речевого профессионального общения.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 14 зачетных единиц.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6),
  - способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7),
  - владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8),
  - способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

– владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

### **Краткое содержание**

Практические занятия, совершенствующие все виды речевой деятельности в типичных ситуациях профессионального общения в рамках общественно-политической, культурологической тематики: Нижний Новгород, Европейский союз, Единый валютный союз; экология; особенности системы образования в странах изучаемого языка в сравнении с другими странами; университет, студенческая жизнь и проблемы высшего образования; профессиональная деятельность устного и письменного переводчика, поиск работы и трудоустройство, организация профессиональной стажировки в стране изучаемого языка.

## **Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у студентов 4 курса основ общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций на базе межкультурной коммуникативной иноязычной компетенции, которая означает способность осуществлять межкультурное общение на основе знаний о национально-культурном своеобразии страны изучаемого языка и комплекса интегрированных умений использовать средства иностранного языка в соответствии с целями, сферами, ситуациями общения, социальным статусом говорящих, с учетом межкультурных коммуникативных расхождений в процессе общения.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Владеет культурой мышления, способен к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7),
- Стремится к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способен критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11),
- Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3),
- Имеет представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия (ОПК-4),
- Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6),
- Умеет свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7),
- Умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10),

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

### **Краткое содержание**

Темы дисциплины включают в себя: поведение людей во время катастрофы, семейные отношения, язык тела, театр и кино, психология музыки и музыкальные фестивали, здоровье и сон. Медицинские аспекты сна. Средства массовой информации. Новости. Освоение вселенной. Проблемы жизни в мегаполисе. Творческое мышление. Черты характера: честность. Языковые заимствования.

В процессе работы над темами проводится сравнительный анализ реалий родной культуры и культуры стран изучаемого языка.

## **Перевод с первого иностранного на родной язык**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование представления о сходствах и различиях в лексико-грамматических системах иностранного и родного языков, преодоление межъязыковой интерференции, выработка компетенций, связанных с грамотным изложением мысли на языке перевода, которым является родной (русский).

### **Место в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

– Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания–композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

– способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

– владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

-владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

### **Краткое содержание**

Изучение лексико-грамматических, композиционных, культурологических особенностей актуальных текстов на русском языке, анализ параллельных текстов, сравнение с особенностями иноязычного дискурса, работа над преодолением интерференции, созданием аналогичного текста на русском языке с учётом названных особенностей.

### **Профессионально ориентированный перевод (первый иностранный язык) Цель**

#### **освоения дисциплины**

Приобретение компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода текстов различной направленности с иностранного языка на русский в рамках различных предметных областей.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

### **Краткое содержание**

Перевод профессионально ориентированных текстов различной направленности с изучением основ соответствующих предметных сфер (партнёрские отношения, сотрудничество, соглашения; экономика предприятия, организационная структура, организация производства; нормативно-правовая документация, перевод в административной сфере; медицина; публицистика).

### **Профессионально ориентированный перевод (второй иностранный язык) Цель**

#### **освоения дисциплины**

Приобретение компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода текстов различной направленности с иностранного языка на русский в рамках различных предметных областей.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

### **Краткое содержание**

Перевод профессионально ориентированных текстов различной направленности с изучением

основ соответствующих предметных сфер (партнёрские отношения, сотрудничество, соглашения; экономика предприятия, организационная структура, организация производства; нормативно-правовая документация, перевод в административной сфере; медицина; публицистика).

### **Устный перевод (первый иностранный язык) Цель**

#### **освоения дисциплины**

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения устного перевода диалогических и монологических текстов (выступлений) различной тематики с листа и в двустороннем режиме на слух.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владением этикой устного перевода (ПК-14);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

#### **Краткое содержание**

Устный последовательный перевод, перевод с листа различной тематики (направленности), диалогические и небольшие монологические высказывания, овладение переводческой скорописью, изучение и отработка прецизионной лексики, перевод с листа (экономика, политика, экология, инновации, право).

### **Деловой английский**

#### **Цель освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины является формирование у студентов компетенций, связанных с пониманием механизмов функционирования рыночной инфраструктуры и ведением предпринимательской деятельности в современных условиях. Овладение стратегиями освоения и обогащения тематического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);



– владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

### **Краткое содержание**

Понятие и содержание предпринимательской деятельности. Экономико-правовые аспекты развития предпринимательства в России на современном этапе. Предпринимательская среда. Инфраструктура бизнеса.

## **Понятийный терминологический аппарат экономики**

### **Цель освоения дисциплины**

Получение студентами теоретических знаний по экономике, а также формирование экономического образа мышления.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

### **Краткое содержание.**

Предмет и методы экономики. Характеристика экономической теории.

Фундаментальные проблемы в экономике. Основы потребительского поведения. Выбор потребителя в кардиналистском и ординалистском подходах. Закон спроса. Эффект дохода. Закон убывающей предельной полезности. Производитель и его поведение. Кривая производственных возможностей. Производственная функция. Периоды принятия решений. Производитель и потребитель - координирующая роль рынка. Спрос и предложение. Эластичность спроса и предложения. Модели рынка. Основные макроэкономические проблемы. Макроэкономическая политика, ее цель и задачи. Макроэкономическая нестабильность: безработица и инфляция. Деньги, банковское дело и денежная политика. Фискальная политика.

## **Коммерческий английский**

### **Цель освоения дисциплины**

Знание базовых юридических институтов и конструкций, закрепляемых законодательством о предпринимательской деятельности, наиболее характерных особенностей их применения. Овладение стратегиями освоения и обогащения тематического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

– способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; готовность и стремление к совершенствованию и

развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

– владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5),

– готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),

– владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

– владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

### **Краткое содержание**

Система и источники предпринимательского права, виды субъектов предпринимательского права, хозяйственные товарищества и производственные кооперативы, хозяйственные общества, унитарные предприятия, государственные компании, государственные корпорации и предпринимательские объединения, возникновение и прекращение субъектов предпринимательской деятельности, несостоятельность (банкротство) субъектов предпринимательской деятельности, основные направления государственного регулирования предпринимательской деятельности, правовое регулирование всех аспектов предпринимательской деятельности.

## **Электронная информационно-образовательная среда**

### **Цель освоения дисциплины**

Освоение электронной информационно-образовательной среды ВУЗа, в том числе использование электронного портала и электронно-библиотечной системы для решения переводческих задач.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

– способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

– владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14),

– владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

### **Краткое содержание**

Электронный портал и личный кабинет студента, электронно-библиотечные системы.

## **Информационная безопасность**

### **Цель освоения дисциплины**

Освоение теоретических основ обеспечения информационной безопасности организаций, формирование умения и практических навыков применения методов и средств защиты информации. Овладение стратегиями освоения и обогащения тематического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
- способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

### **Краткое содержание**

Теоретические аспекты информационной безопасности экономических систем. Понятие информационных угроз и их виды. Государственное регулирование информационной безопасности. Подходы, принципы, методы и средства обеспечения безопасности. Организация системы защиты информации. Менеджмент и аудит систем информационной безопасности.

## **История экономических учений в лингвокультурологическом аспекте**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у студентов научно-мировоззренческой позиции в отношении роли и значения теоретического наследия выдающихся учёных-экономистов, понимание взаимодействия исторического и логического в развитии экономической науки, взаимосвязи теории и практики хозяйствования, овладение теоретико-методологическими основами экономической науки, развитие у студентов навыков самостоятельного экономического анализа. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат экономики для решения переводческих проблем

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

### **Краткое содержание**

Предмет и метод курса «Истории экономических учений». Рассмотрение и анализ различных экономических школ и направлений. Российская экономическая мысль.

## **Национально-культурные особенности развития государства и права зарубежных стран**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование диалектического взгляда на процесс становления государства и права в различных странах, обусловленность их различий историческими, географическими, климатическими, культурными особенностями народов мира; формирование понимания общих и особенных тенденций в становлении права различных государств, обусловленных цивилизационными различиями; формирование у студентов целостного юридического мировоззрения, ориентированного на признание права и государства как безусловных социальных

ценностей.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

#### **Краткое содержание**

Древний Египет. Древняя Месопотамия. Древний Вавилон. Древняя Индия. Древние Израиль и Иудея. Древняя Греция. Древний Рим. Арабский халифат (VII-XIII вв.). Франки. Средневековое каноническое право. Городское право. Средневековая Франция. Средневековая Германия. Средневековая Англия. Законодательство периода Английской революции. Государство и право Англии в Новое время. Возникновение и становление США. Основные тенденции государственно-правового развития. Законодательство периода Французской революции. Кодификация права во Франции в начале XIX в. Кодификация права в Германии Нового времени.

## **Психология**

#### **Цель освоения дисциплины**

Изучение основных компонентов личности, выявление девиантного поведения личности, определение стратегий группового взаимодействия в коллективе а также определение стратегий бесконфликтного воздействия

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала

исследования (ПК-26);

- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

### **Краткое содержание**

Становление и развитие психологии. Сознание. Бессознательное. Личность. Деятельность и мотивация личности. Ощущение. Восприятие. Внимание. Память. Воображение. Мышление. Эмоции и чувства. Волевые процессы. Темперамент. Характер. Способности. Одаренность. Психология общения и взаимодействия людей.

## **Подъязык юридической психологии**

### **Цель освоения дисциплины**

Изучение психологической культуры юриста, способствующей повышению эффективности юридической деятельности и ее гуманизации, а также психологии профессионального общения в юридической деятельности. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат юридической психологии для решения переводческих проблем

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

### **Краткое содержание**

Понятие личности в юридической психологии. Структура личности. Правомерное психологическое воздействие в профессиональной деятельности. Техника установления психологического контакта и доверительного общения. Диагностика личности по внешним поведенческим признакам. Психотехника конфликтного взаимодействия. Техника убеждающего воздействия в профессиональной деятельности. Психология преступного поведения. Типология преступных групп. Психологические закономерности функционирования организованных преступных групп. Формирование преступного поведения несовершеннолетних. Психологические особенности взаимодействия юриста с подозреваемыми и обвиняемыми в ходе допроса. Приемы изблечения во лжи. Мотивы самоговора. Психология очной ставки, следственного эксперимента, обыска, выемки и осмотра места происшествия. Психотехника профессионального общения юриста с потерпевшими и свидетелями по делу. Судебно-психологическая экспертиза в уголовном и гражданском процессах. Психологические методы исследования личности подэкспертного.

## Педагогика и психология

### Цель освоения дисциплины

Формирование способности к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия и для решения переводческих проблем.

### Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4)
- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

### Краткое содержание

Предмет и задачи курса «Педагогика и психология». Становление и развитие педагогики и психологии. Сознание. Бессознательное. Личность. Деятельность и мотивация личности. Ощущение. Восприятие. Внимание. Память. Воображение. Мышление. Эмоции и чувства. Волевые процессы. Темперамент. Характер. Способности. Одаренность. Психология общения и взаимодействия людей.

## Информатика и математика

### Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов представления о теоретических основах информатики, современных информационных технологиях, приобретение и закрепление навыков работы с программным обеспечением с целью применения их в современных условиях в профессиональной деятельности для решения переводческих проблем.

### Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

### Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12),
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и

библиографической культурой (ПК-25).

### **Краткое содержание**

Системы счисления. Основы математической логики. Основы теории вероятностей и математической статистики. Теория принятия решений и теория игр. Понятие алгоритма. Основы языка VBA. Создание пользовательских приложений под Windows. Базы данных. Работа с текстовыми редакторами. Работа с электронными таблицами. Создание пользовательских приложений для Excel.

## **Информационно-поисковые системы**

### **Цель освоения дисциплины**

Ознакомление студентов с основными особенностями информационно-поисковых систем и обучение их применению для решения профессиональных задач.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Способность работать с различными носителями информации, распределёнными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);
- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25).

### **Краткое содержание**

Информационные технологии, используемые для поиска, обработки и хранения информации, в частности, лингвистической. Электронные словари, энциклопедии. Алгоритмы поиска информации. Основные браузеры и поисковые средства Интернет.

## **Базы данных**

### **Цель освоения дисциплины**

Изучение теоретических, методических и практических основ современных информационных технологий, в частности технологий баз данных и технологий экспертных систем и поддержки принятия решений; изучение процедуры создания баз данных и организация работы с ними на основе MSAccess.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Способность работать с различными носителями информации, распределёнными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);

– владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25).

#### **Краткое содержание**

Классификация информации, баз данных, модели баз данных, ключ, разработка информационно-логической модели базы данных, создание запросов, язык запросов.

### **Лингвокультурологические особенности экономики общественного сектора**

#### **Цель освоения дисциплины**

Ознакомление студентов с комплексом проблем общественного выбора и государственных финансов, составляющих основу экономической деятельности государства на основе инструментального аппарата микроэкономики. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат экономики для решения переводческих проблем

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

#### **Краткое содержание**

Характеристика общественного сектора экономики. Общественные товары в рыночной экономике. Перераспределение и эффективность. Общественный выбор. Доходы государства. Общественные расходы. Социальное страхование.

### **Социальное обеспечение как объект правового дискурса**

#### **Цель освоения дисциплины**

Ориентации обучающихся на комплексное и последовательное изучение норм и институтов права социального обеспечения, формирование теоретических знаний о социальном обеспечении как отрасли российского публичного права, а также формирование у студентов общекультурных и профессиональных компетенций в сфере социального обеспечения, овладение профессиональными навыками по практическому применению приобретенных компетенций. Овладение стратегиями освоения и обогащения тематического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность



использовать действующее законодательство; готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10),  
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);  
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);  
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

### **Краткое содержание**

Социальное обеспечение и социальная защита населения в Российской Федерации. Право социального обеспечения как самостоятельная отрасль права. Источники права социального обеспечения. Организационно-правовые формы и финансирование социального обеспечения. Правоотношения в праве социального обеспечения. Трудовой (страховой) стаж. Общая характеристика пенсионной системы России. Трудовые (страховые) пенсии в Российской Федерации. Пенсии по государственному пенсионному обеспечению. Дополнительное материальное обеспечение отдельных категорий граждан. Государственные пособия. Компенсации и иные выплаты по социальному обеспечению. Государственная социальная помощь. Обеспечение пострадавших на производстве и их семей. Социальное обслуживание населения. Льготы по системе социального обеспечения. Медицинская помощь и лекарственное обеспечение. Защита прав граждан в сфере социального обеспечения.

## **Тайм-менеджмент**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у обучающихся основных знаний по тайм-менеджменту, а также базовых навыков организации и управления временем в профессиональной деятельности.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);  
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

### **Краткое содержание**

Введение в тайм-менеджмент и его значение в планировании работы. Целеполагание. Виды, инструменты и методы планирования и распределения времени. Поглотители времени. Ресурсы времени. Мотивация в тайм-менеджменте. Стресс. Традиционные и нетрадиционные способы борьбы со стрессом. Отдых как условие успешного тайм-менеджмента.

## **Профессиональные подязыки науки и техники (первый иностранный язык) Цель**

### **освоения дисциплины**

Овладение стратегиями освоения и обогащения лексики различных профессиональных областей для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7),
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

### **Краткое содержание**

Понятийно-категориальный аппарат таких научных областей как математика, физика, химия, биология, география, медицина и др. и соответствующая терминология.

## **Подъязык экономики (первый иностранный язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Овладение стратегиями освоения и обогащения экономического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5),
- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8),
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

### **Краткое содержание**

Предприятие. Экономические показатели предприятия. Слияния и поглощения предприятий. Аутсорсинг. Структура экономики государства. Система налогообложения. Финансы и банковская деятельность. Биржа.

## **Подъязык юриспруденции (первый иностранный язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Овладение стратегиями освоения и обогащения юридического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время,

место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5),

– владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8),

– готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9),

- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

#### **Краткое содержание**

Закон и общество. Преступление и наказание. Уголовный кодекс. Административный кодекс. Трудовой кодекс. Суд. Международное право. Защита прав человека. Интеллектуальная собственность.

### **Профессиональный дискурс юридической клиники**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у студентов позиции в отношении социальной роли юриста в оказании юридической помощи, формирование навыков коммуникации с клиентами, в группе, с преподавателями, формирование навыков интервьюирования и консультирования, усвоение студентами значения общетеоретических знаний для последующей практической деятельности и формирование навыка их применения в конкретных практических ситуациях. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат юриспруденции для решения переводческих проблем

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5),

- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

#### **Краткое содержание**

Становление и развитие права на бесплатную юридическую помощь. Правовое регулирование бесплатной юридической помощи в Российской Федерации. Субъекты оказания бесплатной юридической помощи населению и их виды. Формы участия студентов в оказании бесплатной юридической помощи населению. Интервьюирование (опрос) клиента при оказании бесплатной юридической помощи в рамках правовой (юридической) клиники. Консультирование клиента при оказании бесплатной юридической помощи в рамках правовой (юридической) клиники.

### **Профессиональный экономический дискурс**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование способности анализировать и интерпретировать финансовую, бухгалтерскую и иную информацию, содержащуюся в отчетности предприятий различных форм собственности, организаций, ведомств и т.д., и использовать полученные сведения для принятия управленческих решений. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат экономики для решения переводческих проблем.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

### **Краткое содержание**

Введение в экономику и бизнес. Введение в финансы. Место России в мировой экономической системе.

## **Риторика и академическое письмо**

### **Цель освоения дисциплины**

Ознакомление с основами ораторского мастерства, правилами употребления речевых средств, в зависимости от стиля и речевой ситуации, овладение речевыми особенностями научного дискурса, логикой изложения; осуществление письменной коммуникации, работа с информационными источниками, критическая оценка информации, выдвижение собственных идей и создание профессиональных текстовых документов.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами,
- предложениями (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24).

### **Краткое содержание**

«Риторика и академическое письмо» как учебная дисциплина, её значение в современном обществе, роль риторики в академическом дискурсе. Основы речевого мастерства. Навыки построения и реализации речевого выступления. Связь языка и мышления. Логика изложения. Стилистика. Стилистический характер письменного и устного текста. Речевые фигуры и тропы. Особенности академического письма. Составление научного текста (обзор, эссе, резюме, проект, доклад). Визуальная презентация данных.

## **Современные системы автоматизации перевода**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование представления о возможностях информационно-коммуникационных средств, особенно систем автоматизации перевода, в деятельности переводчика.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

### **Краткое содержание**

Краткая история и возможности машинного перевода, использование автоматизированных систем в деятельности переводчика, основные системы переводческой памяти, лингвистические корпуса, другие электронные ресурсы. Основным видом предлагаемых заданий является кейс-задача, предполагающая осмысление реальной профессионально-ориентированной ситуации, требующей использования информационных технологий.

## **Информационные технологии в переводческой деятельности**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у студентов профессиональных компетенций, необходимых для решения задач профессиональной деятельности в избранной сфере, а именно умения использовать весь спектр актуальных программных продуктов и онлайн-сервисов, позволяющих оптимизировать процесс перевода как в индивидуальной, так и в корпоративной переводческой деятельности.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Способность работать с различными носителями информации, распределёнными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами

для решения лингвистических задач (ОПК-13);

– способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20),

– владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

### **Краткое содержание**

Данная дисциплина носит прикладной характер и является вспомогательной по отношению к другим дисциплинам ОПОП, поэтому основным видом предлагаемых по ней заданий является кейс-задача, предполагающая осмысление реальной профессионально-ориентированной ситуации, требующей использования информационных технологий.

## **Основы проектной деятельности в профессиональной сфере**

### **Цель освоения дисциплины**

Ознакомление студентов с методами организации проектной переводческой деятельности, способами представления и описания результатов проектной деятельности; методами, критериями и параметрами оценки результатов выполнения проекта; требованиями, предъявляемыми к проектной работе, развитие навыков организации и осуществления проектной переводческой деятельности.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

– владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

– владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26).

### **Краткое содержание**

Выполнение переводческого проекта командным методом, предполагающим распределение обязанностей между участниками проекта, организацию взаимодействия между ними, осуществление руководства ходом реализации проекта, представление результатов проектной деятельности в заданном формате.

## **Терминология международного права**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у студентов всестороннего глубокого понимания природы и сущности международного права. Формирование профессиональных компетенций, необходимых для решения прикладных задач в избранной сфере – умения использовать понятийный аппарат правоповедения для решения переводческих проблем.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-

10);

- способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

### **Краткое содержание**

Понятие, предмет и сущность международного права. История международного права и его науки. Источники и система современного международного права. Нормы международного права: понятие и виды. Основные принципы международного права. Соотношение международного и внутригосударственного права. Субъекты международного права. Право международных организаций. Право международных договоров. Международно-правовые средства разрешения международных споров. Ответственность в международном праве. Дипломатическое и консульское право. Право международной безопасности. Права человека и международное право. Международное сотрудничество в борьбе с преступностью. Международное экономическое право. Территория и другие пространства в международном праве. Международное морское право. Международное воздушное право. Международное космическое право. Международное право окружающей среды. Международное гуманитарное право.

## **Дискурс международных экономических отношений**

### **Цель освоения дисциплины**

Изучение мировой экономики и мирохозяйственных связей. В его рамках рассматриваются закономерности их становления и развития, взаимодействие хозяйственных субъектов в области международного производства, обмена товарами и услугами, движения факторов производства, торговли финансовыми инструментами и международных расчетов, генезис геоэкономического пространства, формирование соответствующей политики на макро- и мезоэкономическом уровнях хозяйствования. Овладение стратегиями освоения и обогащения тематического вокабуляра для дальнейшего использования в переводческой деятельности.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16),
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

### **Краткое содержание**

Мирохозяйственные связи национальной экономики. Экономические основы

международной торговли. Международная торговая политика. Мировая экономика, тенденции ее развития.

### **Технический перевод (первый иностранный язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (технических) текстов с первого иностранного языка на русский, в меньшем объёме – с русского на иностранный.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

#### **Краткое содержание**

Перевод технических текстов в рамках тематики: общая механика, кинематика, автомобиль, металлургия, электрика, технологические принципы организации производства.

### **Экономический перевод (первый иностранный язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (экономических) текстов с первого иностранного языка на русский, в меньшем объёме – с русского на иностранный.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

#### **Краткое содержание**

Перевод экономических текстов в рамках тематики: структура экономики стран изучаемого языка, глобальные экономические проблемы, экономическое взаимодействие разноязычных стран с использованием перевода.

### **Юридический перевод (первый иностранный язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**



Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (юридических) текстов с первого иностранного языка на русский, в меньшем объеме – с русского на иностранный.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач(ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

#### **Краткое содержание**

Перевод юридических текстов в рамках тематики: правовая система стран изучаемого языка, глобальные правовые вопросы, юридическое взаимодействие стран изучаемых языков.

### **Технический перевод (второй иностранный язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (технических) текстов со второго иностранного языка на русский, в меньшем объеме – с русского на иностранный.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

#### **Краткое содержание**

Перевод технических текстов в рамках тематики: общая механика, кинематика, автомобиль, металлургия, электрика, технологические принципы организации производства.

### **Экономический перевод (второй иностранный язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (экономических) текстов со второго иностранного языка на русский, в меньшем объеме – с русского на иностранный.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные

единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

–Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),

- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

#### **Краткое содержание**

Перевод экономических текстов в рамках тематики: структура экономики стран изучаемого языка, глобальные экономические проблемы, экономическое взаимодействие разноязычных стран с использованием перевода.

### **Юридический перевод (второй иностранный язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (юридических) текстов со второго иностранного языка на русский, в меньшем объеме – с русского на иностранный.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

– Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),

- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

#### **Краткое содержание**

Перевод юридических текстов в рамках тематики: правовая система стран изучаемого языка, глобальные правовые вопросы, юридическое взаимодействие стран изучаемых языков.

### **Письменный институциональный перевод (второй иностранный язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Практический курс перевода по английскому языку второй специальности имеет целью ознакомление студентов со спецификой письменного перевода с английского языка на русский и с русского на английский с опорой на теоретические и практические навыки и умения, приобретённые студентами при изучении теории перевода и прохождении практических курсов перевода по основному языку, а также дальнейшее развитие и закрепление профессиональных навыков письменного перевода, дальнейшее обогащение словарного запаса и других профессиональных навыков.

Курс перевода предполагает развитие и закрепление профессиональных навыков в объёме, необходимом для того, чтобы переводить письменно с английского языка на русский общественно-политические тексты и материалы из периодической печати, а также с английского языка на русский и с русского на английский материалы технического и коммерческо-юридического характера.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единиц.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

#### **Краткое содержание**

В процессе преподавания письменного перевода второго иностранного (английского) языка в 5-м семестре рассматривается следующая тематика:

- 1) лексические аспекты перевода (типы лексических соответствий, перевод безэквивалентной лексики, перевод фразеологических оборотов, использование лексических трансформаций);
- 2) грамматические аспекты перевода (грамматические трансформации, перевод специфических английских форм и конструкций).

В процессе преподавания письменного перевода второго иностранного языка в 6-м семестре используются тексты следующей тематики:

- 1) международные организации;
- 2) военно-политические организации;
- 3) демократические институты: институт президентства, законодательная власть, СМИ, политические партии и предвыборная борьба.

В процессе преподавания письменного перевода второго иностранного языка в 7-м семестре используются тексты следующей тематики:

- 1) образование;
- 2) международное право;
- 3) металлообработка;
- 4) машиностроение и автомобилестроение;

В процессе преподавания письменного перевода второго иностранного языка в 8-м семестре используются тексты следующей тематики:

- 1) международные и межнациональные военные конфликты;
- 2) международные экономические и финансовые институты;
- 3) современные экономические проблемы;
- 4) авиастроение;
- 5) атомные энергетические реакторы;
- 6) документы совместного предприятия;
- 7) коммерческие контракты и договоры.

### **Письменный публицистический перевод**

#### **Цель освоения дисциплины**

Целью дисциплины является обучение студентов письменному последовательному переводу публицистических текстов.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-11),
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

#### **Краткое содержание**

Выполнение переводов публицистических текстов разной тематики, содержащих российские реалии и написанных с использованием синтаксических и лексических единиц, прямые аналоги которых отсутствуют в иностранном языке или имеют в нем иное статистическое распределение.

### **Устный институциональный перевод (второй иностранный язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Целью дисциплины является обучение студентов устному последовательному переводу текстов общей, общественно-политической и общественно-экономической тематики.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единиц.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владение этикой устного перевода (ПК-14);
- владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

#### **Краткое содержание**

Тематическую основу курса составляют макро- и микролингвистические проблемы перевода в рамках отдельных видов и подвидов устного перевода, что находит свое отражение в изучении следующих тем:

- 1) Прецизионная лексика.
- 2) Перевод с листа (зрительно-устный перевод).
- 3) Последовательный перевод устных монологических сообщений с записью, продолжительность звучания исходного текста - от 30 секунд до 1 минуты; изучение лексики по теме: Актуальные мировые и региональные экономические проблемы. Мировой финансовый кризис.
- 4) Переводческая скоропись в последовательном переводе.
- 5) Последовательный перевод устных монологических сообщений с записью, продолжительность звучания исходного текста - от 1 минуты до 1,5 минут. Изучение лексики по темам: Выборы различных уровней. Организация, проведение, политические последствия. Вопросы государственной власти. Осуществление властных полномочий.
- 6) Последовательный двусторонний перевод. Время звучания исходного текста - до 2,5 минут (перевод интервью). Изучение лексики по темам: Протестная активность. Военные действия и конфликты.
- 7) Последовательный перевод с записью с иностранного языка на русский (перевод выступлений). Тема: Международные договоры. Наднациональные объединения. Интеграция на

постсоветском пространстве.

## **Устный перевод на конференциях (второй иностранный язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Целью дисциплины является обучение студентов устному последовательному переводу на конференциях.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина входит в вариативную часть (Дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза) Блока 1 «Дисциплины, модули». Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владением этикой устного перевода (ПК-14);
- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15)

### **Краткое содержание**

Устный последовательный перевод различной тематики (направленности), диалогические и небольшие монологические высказывания, изучение и отработка прецизионной лексики.

## **Игровые виды спорта**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование валеологического сознания и физической культуры личности. Формирование способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Дисциплина относится к вариативной части Блока 1 (дисциплины по выбору студента, определяемые ОПОП вуза). Трудоемкость дисциплины - 328 часов.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

### **Краткое содержание**

Теоретический курс позволяет изучить основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорно-двигательного аппарата и различных заболеваний). Курс знакомит со средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности. Практический курс предусматривает обучение двигательным действиям и развитие физических способностей посредством, игровых видов спорта, предусмотренных программой. Развитие физических качеств и формирование психических качеств с учетом особенностей выбранного игрового вида спорта.

## **Легкая атлетика**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование физической культуры личности будущего профессионала, востребованного на современном рынке труда. Развитие физических качеств и способностей, совершенствование функциональных возможностей организма, укрепление индивидуального здоровья. Формирование устойчивых мотивов и потребностей в бережном отношении к собственному здоровью, в занятиях физкультурно-оздоровительной и спортивно оздоровительной деятельностью. Освоение системы знаний о занятиях физической культурой, их роли и значении в формировании здорового образа жизни и социальных ориентаций.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1, в группу дисциплин по выбору студента, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины – 328 часов.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

### **Краткое содержание дисциплины**

Обучение двигательным действиям и развитие общей, скоростно-силовой и силовой выносливости посредством беговых и других легкоатлетических упражнений. Развитие физических качеств (быстрота, прыгучесть, ловкость, координация). Формирование психических качеств в процессе физического воспитания. Обучение организации самостоятельных занятий физическими упражнениями различной направленности. Спортивные соревнования как средство и метод общей физической, профессионально-прикладной, спортивной подготовки студентов.

## **Адаптивная физическая культура**

### **Цель изучения дисциплины**

Формирование физической культуры для лиц, имеющих отклонения в состоянии здоровья, приобретение умений и способностей направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма, ради сохранения и укрепления здоровья, психофизической готовности к будущей профессиональной деятельности и самоподготовки к жизни и повышения её качества. Овладение навыками творческого сотрудничества в коллективных формах занятий физическими упражнениями. Формирование двигательной активности, как биологического, так и социального факторов воздействия на организм и личность человека, познание сущности этого явления, являющегося методологическим фундаментом адаптивной физической культуры. Восстановление и стимулирование позитивных морфофункциональных сдвигов в организме, утраченных функций с помощью комплексов физических упражнений, сеансов массажа, процедур по закаливанию. Формирование адекватного отношения к своему заболеванию и потребностей в бережном отношении к собственному здоровью, а также умения использовать скрытые ресурсы организма к самовосстановлению.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1, в группу дисциплин по выбору студента, определяемых ОПОП вуза. Трудоемкость дисциплины – 328 часов.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

### **Краткое содержание дисциплины**

Адаптивная психофизическая реабилитация. Основы здорового образа жизни (оптимизация двигательного режима, организация правильного питания, профилактика нарушений опорно-двигательного аппарата и различных заболеваний). Ознакомление со средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования средствами физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной

деятельности. Обучение двигательным действиям и развитие физических способностей посредством физических упражнений, предусмотренных программой. Развитие физических и психических качеств с учетом особенностей состояния своего организма.

### **Коррупция: причины, проявление, противодействие**

#### **Цель освоения дисциплины**

Изучение студентами нормативно-правовой и инструментальной системы противодействия коррупции в России на государственном и общественном уровне.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата:**

Дисциплина является факультативом. Трудоемкость дисциплины - 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4)

#### **Краткое содержание**

Сущность коррупции как общественно-политического явления в России. Проявления коррупции в различных слоях и структурах жизни российского общества. Анализ причин возникновения коррупции; изучение механизмов возникновения коррупционных связей и системы противодействия коррупции на государственном уровне в России. Исследование механизмов противодействия коррупции на всех уровнях власти.

### **Специальный перевод (первый иностранный язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций, необходимых для успешного обеспечения межкультурной коммуникации и выполнения письменного перевода специальных (технических, экономических, юридических и т. п.) текстов с первого иностранного языка на русский, в меньшем объёме – с русского на иностранный.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Данная дисциплина является факультативом. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

– Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13),

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

#### **Краткое содержание**

Перевод специальных текстов в рамках тематики: общая механика, кинематика, автомобиль, металлургия, электрика, технологические принципы организации производства; макроэкономика, глобализация, международная торговля, бюджетная, кредитно-денежная,

налоговая политика, финансовые рынки, банки, экономика предприятия, организационно-правовые формы предприятий, экология, устойчивое развитие; гражданское право, институты власти, выборы, уголовное право, Суд ЕС, Европейский Суд по правам человека, Гражданский процессуальный кодекс, доверенности, решение суда большой инстанции и решение апелляционного суда.

### **Специальный перевод (второй иностранный язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Целями и задачами курса являются приобретение знаний, умений и навыков, необходимых для успешного выполнения письменного перевода научно-популярных и публицистических текстов. Знания приобретаются студентами из сообщений преподавателя и чтения рекомендованной литературы, а умения и навыки – в ходе работы над переводом связанных текстов и выполнения предваряющих или последующих упражнений.

Целью изучения дисциплины является подготовка студентов к письменному переводу с английского языка на русский научно-популярных и публицистических текстов различной сложности.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата**

Данная дисциплина является факультативом. Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции)**

- Способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13),
- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11).

#### **Краткое содержание**

Курс предполагает обучение студентов письменному переводу с английского языка на русский текстов следующей тематики: «Человек и его среда», «Медицина и здоровье», «Образование», «Достижения науки и техники», «Жизнь известных людей».

### **Третий иностранный (польский) язык**

#### **Цель освоения дисциплины:**

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП:**

Дисциплина относится к факультативам. Трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

ОК-3. владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОПК-3. владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

#### **Краткое содержание:**

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных



явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

### **Третий иностранный (венгерский) язык**

#### **Цель освоения дисциплины:**

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП:**

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

ОК-3. владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОПК-3. владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

#### **Краткое содержание:**

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

### **Третий иностранный (сербский) язык**

#### **Цель освоения дисциплины:**

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП:**

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

ОК-3. владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОПК-3. владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

#### **Краткое содержание:**

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях

### **Третий иностранный (арабский) язык**

#### **Цель освоения дисциплины:**

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП:**

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

ОК-3. владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОПК-3. владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

**Краткое содержание:**

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

### **Третий иностранный (турецкий) язык**

**Цель освоения дисциплины:**

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

**Место дисциплины в структуре ОПОП:**

Дисциплина относится к факультативам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

**Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

ОК-3. владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОПК-3. владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

**Краткое содержание:**

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

## **4.4. Аннотации программ практик**

### **1. Общие положения**

Программа разработана в соответствии с Положением о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 27 ноября 2015 г. № 1383, и приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 15 декабря 2017 г. № 1225 «О внесении изменений в Положение о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 27 ноября 2015 г. № 1383»; Федеральным Законом «Об образовании в Российской Федерации» от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ; Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденным приказом Минобрнауки России от 5 апреля 2017 г. № 301; Трудовым кодексом Российской Федерации, Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным Приказом Минобрнауки России от 7.08.2014 № 940; Положением о порядке проведения практики обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (ФГБОУ ВО «НГЛУ»), утвержденным приказом ректора НГЛУ от 16.02.2018 г. № 33-ОС/Д, и определяет виды, порядок

организации и материально-техническое обеспечение проведения практик обучающихся, осваивающих основную профессиональную образовательную программу высшего образования.

Образовательная деятельность в форме **практической подготовки** может быть организована при реализации дисциплин (модулей), практики, иных компонентов образовательных программ, предусмотренных учебным планом, следующим образом:

- при реализации дисциплин (модулей), иных компонентов образовательных программ (за исключением практики), практическая подготовка организуется путем проведения практических занятий, практикумов, лабораторных работ и иных аналогичных видов учебной деятельности, предусматривающих участие студентов в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

- при проведении практики практическая подготовка организуется путем непосредственного выполнения студентами определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Реализация компонентов образовательной программы в форме практической подготовки может осуществляться непрерывно либо путем чередования с реализацией иных компонентов образовательной программы в соответствии с календарным учебным графиком и учебным планом.

Практическая подготовка может включать в себя отдельные занятия лекционного типа, которые предусматривают передачу учебной информации студентам, необходимой для последующего выполнения работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

**Практика** имеет своей целью закрепление и углубление знаний, полученных обучающимися в процессе теоретического обучения, приобретение общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, необходимых в работе по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Юридическая и экономическая лингвистика и перевод. Цели, задачи, а также требования к организации и проведению практики определены учебным планом, составленным в соответствии с действующими ФГОС ВО.

Программа практики по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Юридическая и экономическая лингвистика и перевод, определяет объем и содержание практики в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом НГЛУ и утверждается проректором по образовательной и профориентационной деятельности.

Сроки проведения практики установлены в соответствии с учебным планом, календарным учебным графиком и с учетом требований ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Юридическая и экономическая лингвистика и перевод.

Проведение практики осуществляется на основе договоров между Университетом и соответствующими профильными организациями, которые определяются выпускающей кафедрой.

ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) предусмотрены следующие виды практик:

- учебная практика;
- производственная практика, в том числе преддипломная.

## **2. Содержание учебной практики**

### *2.1. Цель учебной практики*

Целью учебной практики является закрепление и развитие навыков письменного перевода с иностранного языка на русский, а также навыков использования информационно-коммуникационных технологий в процессе перевода (электронных словарей, систем переводческой памяти и т.п.), совершенствование навыков использования справочной литературы и словарей, выработка и закрепление навыков грамотного оформления текста перевода с использованием всех возможностей компьютерных текстовых редакторов, а также освоение практических начал деятельности устного переводчика.

### *2.2. Задачи учебной практики*

– ознакомление студентов со спецификой письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского на иностранный научно-технических текстов средней сложности с опорой на

теоретические и практические навыки и умения, приобретённые студентами в ходе изучения теории перевода и освоения практических курсов по переводу 1-го иностранного языка;

- развитие и закрепление профессиональных навыков перевода, обогащение словарного запаса;

- приобретение и развитие специальных профессиональных навыков в объёме, необходимом для того, чтобы переводить письменно с иностранного языка на русский технические тексты и материалы из технических изданий, а также с иностранного языка на русский и с русского на иностранный материалы научно-технического и научно-публицистического характера;

- введение студентов в коммуникативную ситуацию устного перевода (конференция, двусторонние переговоры), работа над параллельными текстами соответствующих дискурсов, над типичной тематической лексикой двух языков, над правилами соблюдения норм подачи материала в режиме устного перевода (грамотность формулировок, отсутствие пауз, соблюдение темпа, акустических норм подачи и т.п.).

### *2.3. Способ проведения, форма и тип учебной практики*

Способ проведения учебной практики: стационарная, т.е. практика проводится в структурных подразделениях НГЛУ или в профильных организациях, расположенных в Нижнем Новгороде.

Форма учебной практики: дискретно - путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения данного вида практики;

Тип учебной практики: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков.

Учебная практика проводится в самостоятельно выбранной студентами организации, либо организации, предоставляемой студенту от университета, по его собственному желанию, оформленному в виде заявления, из имеющихся баз практики.

### *2.4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении учебной практики*

В результате прохождения учебной практики обучающийся должен приобрести следующие практические навыки, умения, общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-

- 3);
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
  - владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами,
  - предложениями (ОПК-6);
  - способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
  - владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
  - способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
  - владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
  - способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
  - способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
  - способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);
  - владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
  - владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
  - владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
  - способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
  - способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
  - способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
  - владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
  - владением этикой устного перевода (ПК-14);
  - владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

### *2.5. Место учебной практики в структуре ОПОП*

Учебная практика относится к Блоку 2 «Практики» учебного плана по направлению 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Юридическая и экономическая лингвистика и перевод.

Учебная практика основывается на освоении дисциплин «Общая теория перевода», «Практический курс письменного перевода», «Современные системы автоматизации перевода», в ходе которых обучающиеся приобретают теоретические и практические навыки и умения перевода.

К началу учебной практики обучающиеся приобретают технологические навыки перевода, овладевают базовыми знаниями, умениями и навыками, необходимыми для успешного выполнения письменного и устного перевода.

Прохождение учебной практики является необходимой составляющей при последующем

освоении таких учебных дисциплин как «Специальный перевод», «Профессионально-ориентированный перевод», «Устный технический перевод», «Устный экономический перевод», «Устный юридический перевод», «Устный перевод».

#### *2.6. Объем учебной практики и ее продолжительность*

Общая трудоемкость учебной практики составляет 3 зачетные единицы, 108 часов; Продолжительность учебной практики составляет 2 недели в 7-м семестре.

#### *2.7. Содержание и порядок прохождения учебной практики*

Учебная переводческая практика студентов предполагает закрепление и развитие навыков письменного перевода с иностранного языка на русский, использования информационно-коммуникационных технологий в процессе перевода (электронных словарей, систем переводческой памяти и т.п.), совершенствование навыков использования справочной литературы и словарей, а также получение предварительных знаний, умений и навыков устного абзацно-фразового перевода с иностранного языка на русский и в двустороннем режиме (понятие коммуникативной ситуации устного перевода, работа перед публикой, работа с микрофоном, навыки восприятия на слух, акустическая подача, чёткость формулирования).

Во время учебной переводческой практики студенты: –осуществляют письменный перевод текстов научно-технической направленности с иностранного языка на русский; – совершенствуют навыки устного (последовательного – двустороннего и одностороннего) перевода в ходе перевода имитированных переговоров, выступлений и т.п.

Учебная переводческая практика предполагает также выработку и закрепление навыков грамотного оформления текста перевода с использованием всех возможностей компьютерных текстовых редакторов.

*2.8. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации* Оценивание результатов практики производится в следующей форме и с использованием следующих способов и средств:

В форме аудиторных занятий с группой и консультаций в ходе аудиторных занятий Выделяются следующие элементы: описание характера и хода работы, коммуникативной ситуации, предъявление устного и письменного перевода, выполненного индивидуально или в рамках коллективного переводческого проекта, анализ перевода, аргументация и вопросно-ответная форма.

- Описание студентами проведенной работы. Описание коммуникативной ситуации, специфики текста и предметной области. Описание поиска решений и т.п. Устные сообщения по особенностям специальных областей знания и соответствующим проблемам передачи терминологии с одного языка на другой. Объяснение того, как производилось согласование текста перевода между различными переводчиками и как производилась унификация терминологии и стиля (если последнее было нужно).

- Вопросы студентов. Умение задать осмысленный конкретный вопрос и описание собственных попыток найти решение свидетельствует о степени развития переводческих компетенций.

- Предъявление готового текста устного перевода непосредственно в ходе занятия или письменного перевода, принятого индивидуально или студенческим переводческим коллективом в качестве окончательного. Предъявление готового перевода сопровождается также комментариями студентов о проблемах перевода, изменениях или правке, которым подвергся текст при подготовке окончательной версии, причинах этих изменений и т.п.

- Совместный анализ предъявленного перевода.

- Аргументация принятых переводчиком решений. Грамотная аргументация свидетельствует об определенном уровне развития компетенций.

- Ответы на вопросы преподавателя. Типичные вопросы: В чем заключается специфика данного текста и его сложность для перевода? Почему было принято то или иное решение? Какие возникали проблемы с терминологией? Как они решались? Производилась ли и, если да, то каким

образом унификация терминологии в рамках перевода? Каким образом решаются проблемы, связанные с лакуарностью? Каким образом производился поиск информации для решения проблемы? Как можно ли переформулировать данный сегмент текста перевода? Как вы можете охарактеризовать деятельность друг друга в рамках работы над проектом? Какие недостатки были выявлены в ходе работы в плане организации вашей коллективной деятельности? В соответствии с

поставленными целями и задачами, основной упор в ходе учебной практики делается на отношение к работе, умение наладить работу в коллективе, координацию действий в рамках проекта, добросовестное выполнение работы и добросовестное стремление к осмысленному применению и развитию имеющихся знаний и умений, к стремлению обеспечить контакт с аудиторией в ходе устного перевода на основе понимания ситуации действительности, точного восприятия исходного текста согласно этой ситуации и грамотной содержательной, формально-языковой и акустической подачи перевода.

### **3. Содержание производственной практики**

#### *3.1. Цель производственной практики*

Целью производственной практики является развитие навыков письменного и устного перевода путем осуществления соответствующих видов перевода в реальных условиях профессиональной деятельности.

#### *3.2. Задачи производственной практики*

- ознакомление студентов с организацией работы переводческих отделов и служб организаций, учреждений и предприятий разного профиля;
- ознакомление студентов с требованиями, предъявляемыми к переводчикам в зависимости от характера деятельности конкретной организации;
- ознакомление студентов с системой координации деятельности переводчиков, работающих в рамках коллективных переводческих проектов;
- развитие навыков и умений письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный;
- совершенствование навыков редактирования текстов переводов;
- развитие навыков и умений устного последовательного двустороннего перевода переговоров и телефонных разговоров;
- развитие навыков и умений устного последовательного двустороннего перевода в ситуациях сопровождения, шеф-монтажа, экскурсий и т.п.;
- совершенствование навыков использования в процессе перевода современных средств автоматизации переводческого процесса и информационно-коммуникационных технологий, включая системы переводческой памяти типа «Традос».

#### *3.3. Способ проведения, формы и тип производственной практики*

Способ проведения производственной практики: стационарная. Обучающиеся могут быть направлены в профильные организации, расположенные в Нижнем Новгороде, включая НГЛУ.

Форма производственной практики: дискретно – путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения данного вида практики предусмотренной ОПОП ВО.

Тип производственной практики: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

В качестве базы проведения производственной практики по устному или письменному переводу могут выступать организации и предприятия любой формы собственности, в том числе администрации различного уровня, кредитно-финансовые учреждения, учреждения системы образования, предприятия в сфере производства и обслуживания и др.

Сроки проведения производственной переводческой практики определяются условиями договоров, заключенных между НГЛУ и сторонними организациями, являющимися базами проведения практик.

### *3.4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении производственной практики*

В результате прохождения производственной практики обучающийся должен приобрести следующие компетенции:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как граждан своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);
- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);
- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей



профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

– владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

– способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20).

– владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

– владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

– способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

– способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

– способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

– владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

– владением этикой устного перевода (ПК-14);

– владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

### *3.5. Место производственной практики в структуре ОПОП*

Производственная практика относится к Блоку 2 «Практики» учебного плана по направлению 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Юридическая и экономическая лингвистика и перевод.

Производственная практика основывается на освоении дисциплин «Общая теория перевода», «Современные системы автоматизации перевода», «Практический курс письменного перевода», «Устный перевод»/ «Устный двусторонний перевод»

### *3.6. Объем производственной практики и ее продолжительность*

Общая трудоемкость производственной практики составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Продолжительность производственной практики составляет 2 недели в 7-м семестре.

### *3.7. Содержание и порядок прохождения производственной практики*

Производственная переводческая практика студентов предполагает развитие навыков письменного и устного перевода путем осуществления соответствующих видов перевода в реальных условиях профессиональной деятельности.

Производственная переводческая практика предполагает:

– ознакомление студентов с организацией работы переводческих отделов и служб организаций, учреждений и предприятий разного профиля;

– ознакомление студентов с требованиями, предъявляемыми к переводчикам в зависимости от характера деятельности конкретной организации;

– ознакомление студентов с системой координации деятельности переводчиков, работающих в рамках коллективных переводческих проектов;

– выполнение письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный;

– редактирование текстов переводов;

- выполнение устного последовательного двустороннего перевода переговоров и телефонных разговоров;
- выполнение устного последовательного двустороннего перевода в ситуациях сопровождения, шеф-монтажа, экскурсий и т.п.;
- в исключительных случаях и при условии достаточной профессиональной подготовки студентов – выполнение синхронного перевода на международных конференциях;
- использование в процессе перевода современных средств автоматизации переводческого процесса и информационно-коммуникационных технологий, включая системы переводческой памяти типа «Традос».

### *3.8. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации*

Оценивание результатов производственной практики производится в следующей форме и с использованием следующих способов и средств:

Ознакомление с оценкой за практику и характеристикой студента от лица, отвечающего за практику от базы практики (предприятия или организации). Оценка и характеристика представлены в направлениях на практику и заверены подписью руководителя практики от организации (предприятия).

В форме консультаций с руководителем практики от НГЛУ. Выделяются следующие элементы: описание работы, аргументация и вопросно-ответная форма.

- Описание студентом проведенной работы. Описание поиска решений и т.п. Устные отчёты по особенностям специальных областей знания и соответствующим проблемам передачи терминологии с одного языка на другой.

- Вопросы студента. Особое значение имеют вопросы студента по выполненной работе. Умение задать осмысленный конкретный вопрос и описание собственных попыток найти решение свидетельствует о степени развития переводческих компетенций.

- Аргументация принятых переводчиком решений. Грамотная аргументация свидетельствует об определенном уровне развития компетенций.

- Ответы на вопросы преподавателя. Возможные вопросы: В чем заключается специфика данного вида работы, какие возникают проблемы, каковы пути решения? Какие возникали проблемы с терминологией? Как они решались? Каким образом решаются проблемы, связанные с лакунарностью? Каким образом производился поиск информации для решения проблемы? Какие типичные ошибки и недочёты в работе переводчиков выявлялись наиболее часто?

В соответствии с поставленными целями и задачами, при подведении итогов производственной практики учитывается прежде всего оценка руководителя практики от организации, характеристика студента, выданная руководителем практики от организации, а также отношение студента к работе, добросовестное выполнение работы и добросовестное стремление к применению и развитию имеющихся знаний и умений.

## **4. Содержание преддипломной практики**

### *4.1. Цель преддипломной практики*

Целью преддипломной практики является выполнение выпускной квалификационной работы.

### *4.2. Задачи преддипломной практики*

Задачами преддипломной практики являются:

- обобщение, систематизация и закрепление знаний, умений и навыков, полученных студентом по итогам освоения теоретических и практических дисциплин учебного плана;
- сбор, систематизация и анализ материала, необходимого для написания выпускной квалификационной работы;
- выполнение индивидуального задания (перевода и его анализа), связанного с темой выпускной квалификационной работы.

#### *4.3. Способ и формы проведения преддипломной практики*

Способ проведения преддипломной практики: стационарная. Форма проведения практики: дискретно – путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения данного типа практики предусмотренной ОПОП ВО.

#### *4.4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении преддипломной практики*

В результате прохождения преддипломной практики обучающийся должен приобрести следующие общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии

взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).

- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

- владением этикой устного перевода (ПК-14);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных

ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27).

#### *4.5. Место преддипломной практики в структуре ОПОП*

Преддипломная практика относится к Блоку 2 «Практики» учебного плана по направлению 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Юридическая и экономическая лингвистика и перевод.

Преддипломная практика основывается на знаниях, умениях и навыках, полученных обучающимися в ходе освоения всей совокупности теоретических и практических дисциплин учебного плана.

#### *4.6. Объем преддипломной практики и ее продолжительность*

Общая трудоемкость преддипломной практики составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Продолжительность преддипломной практики составляет 2 недели в 8-м семестре.

#### *4.7. Содержание и порядок прохождения преддипломной практики*

Преддипломная практика проводится в три этапа.

Подготовительный этап. Ознакомление студентов с содержательными и формальными требованиями к написанию выпускной квалификационной работы, консультирование с научным руководителем выпускной квалификационной работы:

а) формулирование цели и задач исследования;

б) обсуждение этапов подготовки выпускной квалификационной работы; в)

составление плана и графика работы над темой исследования.

Основной этап. Написание выпускной квалификационной работы:

а) сбор, систематизация и анализ теоретического и практического материала, необходимого для написания выпускной квалификационной работы;

б) написание выпускной квалификационной работы включая выполнение перевода текста и его анализ;

в) редакторская, корректорская правка текста работы;

г) консультирование с научным руководителем выпускной квалификационной работы (в ходе всего этапа работы над темой исследования).

Завершающий этап. Обсуждение итогов работы над темой научного исследования (консультирование с научным руководителем выпускной квалификационной работы).

#### *4.8. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации*

Основным результатом преддипломной практики является ВКР, выполненная в соответствии с существующими требованиями определения цели и задач исследования, его предмета и объекта, методов исследования, выбора материала, формулирования рабочей гипотезы, решения исследовательских задач с опорой на релевантный теоретический материал, доказательство соответствия полученных результатов поставленным целям и задачам, а также с требованиями структурирования и оформления, научного цитирования и библиографирования.

Соответствие работы этим требованиям является основанием для оценки проведения преддипломной практики.

## **5. Обязанности лиц, отвечающих за прохождение практики**

5.1. Заведующий выпускающей кафедрой выполняет следующие функции:

- выделяет опытного преподавателя для руководства практикой;
- обеспечивает выполнение графика проведения практики;
- контролирует проведение практики;
- заслушивает отчет руководителя практики от НГЛУ о проделанной работе на заседании кафедры и вносит свои предложения по разработке мероприятий для улучшения руководства учебно-производственной практикой.

5.2. Руководитель практики, назначаемый выпускающей кафедрой, от НГЛУ

обязан:

- обеспечивать прохождение практик в строгом соответствии с учебным планом и программой;
- осуществлять контроль над соблюдением сроков практики и ее содержанием;
- оказывать студентам консультационно-методическую помощь;
- выставить оценки за прохождение практик в ведомости и зачетные книжки студентов;
- представить заведующему кафедрой информацию об итогах проведения практики, включая замечания по ее организации и предложения по совершенствованию практической подготовки студентов.

## **6. Права и обязанности студентов-практикантов**

6.1. Студенты-практиканты имеют право обращаться к руководителю практик от НГЛУ, к заведующему выпускающей кафедрой и заведующему учебной и производственной практикой по всем вопросам, касающимся организации и прохождения практики, вносить свои предложения по организации и усовершенствованию процесса проведения практики.

6.2. При прохождении практики студент обязан:

- выполнять распоряжения руководителей практики;
- быть дисциплинированным во время прохождения практики;
- своевременно выполнять все виды работ, предусмотренные программой практики.

## **5. Фактическое ресурсное обеспечение ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)**

Фактическое ресурсное обеспечение данной ОПОП формируется на основе требований к условиям реализации основных образовательных программ бакалавриата, определяемых ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

Реализация ОПОП по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика обеспечивается квалифицированными научно-педагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины.

В соответствии с профилем данной основной образовательной программы выпускающей кафедрой является кафедра теории и практики английского языка и перевода.

Как основной источник информационно-образовательного, научно-исследовательского и ресурсного обеспечения учебного процесса библиотечный фонд укомплектован печатными и электронными учебными изданиями, методическими и периодическими изданиями по всем входящим в реализуемые образовательные программы учебным дисциплинам (модулям) в

соответствии с требованиями ФГОС ВО. Книжный фонд библиотеки и информационно-образовательных центров составляет более 400 тысяч единиц хранения на русском и более чем на 50 иностранных языках как на традиционных, так и на нетрадиционных носителях информации. Объем фонда основной учебной и учебно-методической литературы составляет около 250 тысяч экз. (60 % от общего количества). Фонд дополнительной литературы представлен научными, художественными, справочными, энциклопедическими, официальными и периодическими изданиями.

В образовательном процессе используются информационные ресурсы и базы данных, электронные мультимедийные комплексы, активные и практико-ориентированные методы и технологии обучения. Электронные ресурсы библиотеки вуза представлены: электронным каталогом библиотеки (ЭК), полнотекстами авторефератов диссертаций, электронными версиями учебной и учебно-методической литературы преподавателей НГЛУ, разделом «Легендарные книги» ЭБС «Юрайт», базой научной литературы «Jstor/ 488», доступом к базе СМИ «Polpred. Com», информационными ресурсам Интернета, аудио и видео материалами, ресурсами с тестовым доступом. Возможность использовать в учебном процессе ЭБС «Университетская библиотека онлайн», «Юрайт» позволяет студентам НГЛУ иметь круглосуточный индивидуальный он-лайн доступ к ресурсам с любого компьютера, подключенного к сети Интернет. Все электронные ресурсы имеют актуальный контент и позволяют обеспечить 100% книгообеспеченность каждого обучающегося, что соответствует требованиям ФГОС. Библиотека университета работает в сетевой автоматизированной информационно-библиотечной системе «МАРК-SQL», все отделы библиотеки подключены в локальную библиотечную сеть, автоматизированы и реализованы на практике технологические процессы, связанные с комплектованием, учетом, научной и технической обработкой документов, информационным и библиотечным обслуживанием читателей. Все фонды библиотеки отражены в Электронном каталоге (ЭК). Доступ к базе данных Книг и статей возможен не только из локальной сети библиотеки, но и с любого другого компьютера через Internet по адресам <http://www.lunn.ru> (сайт университета) с выходом на домашнюю страницу библиотеки или напрямую по <http://lib.lunn.ru>.

Обучающиеся могут пользоваться фондами библиотеки в 4 читальных залах с хорошим техническим оснащением, кабинетах, центрах или получать литературу на абонементы для работы дома. Для более полного удовлетворения читательских запросов в получении информации с компьютеров читальных залов сделан свободный безлимитный выход в Internet. Фотоотчеты о тематических книжных экспозициях и проводимых мероприятиях доступны на web-сайте библиотеки НГЛУ, в социальных сетях (группа «ВКонтакте», «Facebook»).

Содержание образовательных программ ориентировано на лучшие отечественные и зарубежные аналоги.

В распоряжении обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика имеются: компьютерные классы, объединенных в локальную сеть, подключенные к Internet. Электронная доска Panasonic модели UB-T780. Мобильный лингафонный кабинет: лингафонная аппаратура, наушники, диктофон, аудиоаппаратура. Демонстрационный зал для просмотра видеофильмов.

Мобильный класс – 14 персональных компьютеров APIV 2800/256/80, подключенных к Internet, один ноутбук, 1 мультимедийный проектор.

Студенты имеют возможность оперативно обмениваться информацией с отечественными и зарубежными вузами.

Ресурсные центры факультетов имеют необходимый фонд научной и учебно-методической литературы по программе подготовки бакалавров.

Материально-техническое обеспечение программы осуществляется в соответствии с требованиями ФГОС ВО (п. 7.3.1):

– Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, выполнения курсовых работ, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, лаборатории, оснащенные лабораторным оборудованием, в зависимости от степени сложности, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для

представления учебной информации большой аудитории.

– Для проведения занятий лекционного типа – наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации.

– Помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду вуза.

## **6. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников**

В НГЛУ создана социокультурная среда и благоприятные условия для развития личности и регулирования социально-культурных процессов, способствующих укреплению нравственных, гражданских, общекультурных качеств обучающихся.

Современная модель социально-культурной среды НГЛУ строится на гармоничном интегрировании внеучебной работы в образовательный процесс и комплексном подходе к организации внеучебной работы, что позволяет эффективно осуществлять формирование профессиональных и общекультурных компетенций у студентов в течение всего цикла обучения.

Одной из характеристик социокультурной среды НГЛУ, обеспечивающей развитие общекультурных (социально-личностных) компетенций выпускников, является деятельность органов студенческого самоуправления.

### **Органы студенческого самоуправления, представляющие интересы широкой студенческой общественности**

• Первичная профсоюзная организация Нижегородской областной организации Профессионального союза работников народного образования и науки Российской Федерации в НГЛУ (Профсоюзная организация сотрудников и студентов НГЛУ)

- студенческие советы факультетов и общежитий
- студенческое научное общество
- студенческий комитет по вопросам совершенствования качества образования

Культурная и общественная жизнь НГЛУ позволяет студенту активно развивать свой вкус, приобщаться к художественному творчеству, повышать уровень своего развития практически во всех областях культуры и в общественной жизни.

### **Творческие студенческие коллективы**

- Народный коллектив России Академический хор НГЛУ
- студенческая театральная студия «ЛГУН»
- студенческий фольклорно-этнографический ансамбль «Синий лён»
- студенческий педагогический отряд «RespekT»
- студенческий педагогический отряд «ДОБРО»
- объединение студенческих педагогических отрядов «Путь к мечте»
- интернациональный клуб «LUNN Globe»
- студенческий киноклуб «Cassette»
- студенческое телевидение «LinTime»
- студенческий пресс-центр (радио и электронная газета «Лингвист»)
- мультипрофильный волонтерский центр «iVo-LUNN-teer»
- экологический клуб «Homeco»
- студенческая танцевальная группа «LUNN Flash»
- танцевальная группа «L Dance»
- группа поддержки «LUNN Cheers» при кафедре физической культуры и спорта
- методический клуб молодых преподавателей иностранных языков
- студенческий научно-дискуссионный клуб «Трибуна»
- клуб Российского Союза Молодежи при НГЛУ

Физическое воспитание студентов, формирование у них перспективной линии физического



самосовершенствования и следования здоровому образу жизни осуществляется в вузе в соответствии с Программой по пропаганде здорового образа жизни, которая предусматривает комплексную систему спортивных мероприятий и мероприятий антитабачной, антиалкогольной и антинаркотической направленности.

#### **Студенческий спорт**

- Студенческий спортивный клуб НГЛУ
- Студенческий туристический клуб «Робинзон» (организация пеших походов различной категории сложности, водных походов, походов выходного дня)
- Областной клуб спортивных волонтеров «СпортАктив»
- Секции: волейбола, баскетбола, настольного тенниса, бадминтона.

**Студенческая проектная деятельность** реализуется в НГЛУ на базе проектного навигатора по формированию и дизайну надпрофессиональных компетенций «Soft Mapping School».

Участие администрации, профессорско-преподавательского состава и студентов как равноправных субъектов в управлении социокультурным воспитательным пространством НГЛУ в максимальной степени способствует развитию социальной активности студентов и преподавателей, формирует гражданственность, ответственность и приводит к оптимальным результатам личностного становления обучающихся и формирования их общекультурных компетенций.

### **7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ОПОП по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика**

В соответствии с ФГОС ВО бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика оценка качества освоения обучающимися основных образовательных программ включает текущий контроль успеваемости, промежуточную и государственную итоговую аттестацию обучающихся.

#### **7.1. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации**

Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся утверждается Ученым Советом НГЛУ.

Студенты НГЛУ при промежуточной аттестации имеют не более 10 форм контроля в семестр. В указанное число не входят зачеты по факультативным дисциплинам, элективным дисциплинам по физической подготовке и спорту и практикам.

Студентам, участвующим в программах двустороннего и многостороннего обмена, могут перезачитываться дисциплины, изученные ими в другом высшем учебном заведении, в том числе зарубежном, в порядке, определяемом Ученым Советом НГЛУ.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений требованиям соответствующей ОПОП университет создал и утвердил фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Эти фонды включают: контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ, зачетов и экзаменов; тесты и компьютерные тестирующие программы; примерную тематику курсовых работ / проектов, рефератов и т.п., а также иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

На основе требований ФГОС ВО по соответствующему направлению разработаны:

– методические рекомендации преподавателям по разработке системы оценочных средств и технологий для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплинам (модулям) ОПОП (заданий для контрольных работ, вопросов для коллоквиумов, тематики докладов, эссе, рефератов и т.п.);

– методические рекомендации преподавателям по разработке системы оценочных средств и технологий для проведения промежуточной аттестации по дисциплинам (модулям) ОПОП (в форме зачетов, экзаменов, курсовых работ / проектов и т.п.) и практикам).

– пособие по методическому обеспечению педагогического мониторинга качества образования в вузе.

## **7.2. Государственная итоговая аттестация выпускников ОПОП бакалавриата Общие положения**

1. В соответствии с Законом Российской Федерации "Об образовании" освоение образовательных программ высшего образования в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (далее – НГЛУ) завершается обязательной государственной итоговой аттестацией выпускников, обучающихся по всем формам получения высшего образования и успешно освоивших основную профессиональную образовательную программу (ОПОП) высшего образования.

2. Целью государственной итоговой аттестации является установление уровня подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования и ОПОП, разработанной вузом на его основе.

3. К итоговым аттестационным испытаниям, входящим в состав государственной итоговой аттестации, допускается студент, успешно и в полном объеме завершивший освоение ОП, разработанной вузом в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

4. К видам итоговых аттестационных испытаний в составе итоговой аттестации выпускников по образовательной программе 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Юридическая и экономическая лингвистика и перевод, относятся:

- государственный экзамен «Практика перевода (первый и второй иностранный язык)»;
- защита выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы).

5. Конкретный перечень обязательных итоговых аттестационных испытаний и их содержание определяется вузом с учетом требований ФГОС ВО.

6. Программы итоговых экзаменов (по отдельным дисциплинам, итоговый междисциплинарный экзамен и т.п.) и методические рекомендации по подготовке и защите выпускных квалификационных работ критерии их оценки утверждаются методическим объединением кафедр.

7. К участию в работе государственной экзаменационной комиссии привлекаются работодатели, руководители переводческих агентств, высококвалифицированные специалисты Департамента внешнеэкономических и межрегиональных связей, ЗАО «Нижегородская ярмарка».

8. Итоговые аттестационные испытания, входящие в перечень обязательных итоговых аттестационных испытаний, не могут быть заменены оценкой качества освоения образовательных программ путем осуществления текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студента.

9. Успешное прохождение государственной итоговой аттестации является основанием для выдачи выпускнику документа о высшем образовании и о квалификации образца, установленного Минобрнауки России.

## **8. Особенности организации образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья разрабатывается адаптированная образовательная программа (при наличии личного заявления обучающегося), создаются специальные условия обучения с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся, для обучающихся-инвалидов программа адаптируется в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида.

### Разработчики ОПОП:

декан высшей школы перевода кандидат филологических наук, доцент Д.А. Борисов;  
профессорско-преподавательский состав выпускающих кафедр:  
теории и практики английского языка и перевода под руководством заведующего кафедрой  
доктора филологических наук, доцента В.В. Сдобникова;  
профессорско-преподавательский состав кафедр, обеспечивающих преподавание дисциплин  
ОПОП по данному направлению:  
английского языка переводческого факультета под руководством заведующего кафедрой  
кандидата филологических наук, доцента М.В. Лебедевой;  
теории и практики французского языка и перевода под руководством заведующего  
кафедрой кандидата филологических наук, доцента К.Е. Калинина;  
зарубежной литературы и межкультурной коммуникации под руководством и.о.  
заведующего кафедрой кандидата филологических наук Е.А. Сакулиной;  
философии, истории и теории социальной коммуникации под руководством и.о.  
заведующего кафедрой кандидата юридических наук, доцента А.В. Никитина;  
физической культуры и спорта под руководством заведующего кафедрой кандидата  
педагогических наук, доцента А.А. Лукутина.

### Представители работодателя:

№ п/п	Ф.И.О. специалиста-практика	Наименование организации, осуществляющей деятельность в профессиональной сфере, в которой работает специалист-практик по основному месту работы или на условиях внешнего штатного совместительства	Занимаемая специалистом-практиком должность
1	Павлов Максим Евгеньевич	ООО «УК «Группа ГАЗ»	Главный специалист
2	Юмин Андрей Владимирович	Переводческий центр Lingvart (ИП Юмин А.В.)	Директор

Согласовано с председателем Студенческого совета по качеству в НГЛУ:

К.А. Малькова





МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
"Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова"

План одобрен Ученым советом вуза

Протокол № 13 от 16.06.2022

## УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе бакалавриата



УТВЕРЖДАЮ

Ректор

Ж.В. Никонова

2022 г.

45.03.02

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Юридическая и экономическая лингвистика и перевод

Кафедра: Кафедра теории и практики английского языка и перевода

Факультет: Высшая школа перевода

Квалификация: бакалавр
Программа подготовки: академический бакалавриат
Форма обучения: Очная
Срок получения образования: 4 г.

Год начала подготовки (по учебному плану)

2020

Учебный год

2022-2023

Образовательный стандарт (ФГОС)

№ 940 от 07.08.2014

Основной	Виды профессиональной деятельности
+	переводческая
+	научно-исследовательская

СОГЛАСОВАНО

Проректор по образовательной и  
профориентационной деятельности

И.о. декана

/ Р.А. Иванова /

/ М.В. Лебедева /





Индекс	Наименование	Формируемые компетенции
Б1	Дисциплины (модули)	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОК-12; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15; ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.Б	Базовая часть	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-10; ПК-12; ПК-15; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.Б.01	История	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-5; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.Б.02	Физическая культура и спорт	ОК-1; ОК-8; ОК-11; ОПК-19
Б1.Б.03	Русский язык и культура речи	ОК-7; ОПК-8; ОПК-15; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.Б.04	Древние языки и культуры	ОК-2; ОК-3; ОК-5; ОК-11; ОК-12; ОПК-2; ОПК-3; ПК-26; ПК-27
Б1.Б.05	Основы лингвистической подготовки переводчика	ОК-7; ОПК-3; ПК-25
Б1.Б.06	Безопасность жизнедеятельности	ОК-7; ОК-9; ОПК-19; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.Б.07	Правоведение	ОК-4; ОК-9; ОК-10; ОПК-18; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.Б.08	Философия	ОК-5; ОК-6; ОК-8; ОПК-1; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.Б.09	Введение в теорию межкультурной коммуникации	ОК-2; ОК-3; ОПК-4; ОПК-9; ОПК-17; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.Б.10	Современные информационные технологии	ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-16; ОПК-20
Б1.Б.11	Иностранный язык	ОК-12; ОПК-3; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-10; ПК-10; ПК-12; ПК-15
Б1.Б.11.01	Иностранный язык (английский)	ОК-12; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-10; ПК-10; ПК-12; ПК-15
Б1.Б.11.02	Иностранный язык (второй (французский))	ОПК-3; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-10; ПК-12; ПК-15
Б1.В	Вариативная часть	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15; ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.01	История и культура стран изучаемого языка	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-5; ОК-7; ОК-8; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-9; ОПК-14; ОПК-17; ПК-25
Б1.В.02	Общая теория перевода	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-15; ОПК-16; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.03	Теория первого иностранного языка	ОПК-1; ОПК-3; ОПК-8; ОПК-14; ОПК-17; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.04	Систематизирующий курс грамматики первого иностранного языка	ОПК-3; ОПК-5; ОПК-6; ПК-10
Б1.В.05	Специальные теории перевода	ОПК-18; ОПК-19; ПК-7; ПК-9; ПК-10; ПК-11
Б1.В.06	Профессиональные подязыки (второй иностранный язык)	ОПК-7; ОПК-9; ПК-10; ПК-12; ПК-15
Б1.В.07	Письменный перевод (первый иностранный язык)	ПК-7; ПК-9; ПК-10; ПК-11
Б1.В.08	Основы теории второго иностранного языка	ОПК-1; ОПК-3; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.09	Коммерческий перевод (первый иностранный язык)	ПК-7; ПК-9; ПК-10; ПК-11
Б1.В.10	Коммерческий перевод (второй иностранный язык)	ПК-7; ПК-9; ПК-10; ПК-11
Б1.В.11	Основы профессионального общения переводчика (первый иностранный язык)	ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-18; ПК-10; ПК-12; ПК-15
Б1.В.12	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	ОК-7; ОК-11; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-10; ПК-10; ПК-12; ПК-15
Б1.В.13	Перевод с первого иностранного языка на родной	ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ПК-7; ПК-9; ПК-10; ПК-11



Индекс	Наименование	Формируемые компетенции
Б1.В.14	Профессионально ориентированный перевод (первый иностранный язык)	ПК-7; ПК-9; ПК-10; ПК-11
Б1.В.15	Профессионально ориентированный перевод (второй иностранный язык)	ПК-7; ПК-9; ПК-10; ПК-11
Б1.В.16	Устный перевод (первый иностранный язык)	ПК-9; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15
Б1.В.17	Деловой английский	ОК-7; ОПК-9; ПК-8; ПК-10; ПК-15
Б1.В.18	Понятийный терминологический аппарат экономики	ОК-7; ОПК-16; ПК-8; ПК-10; ПК-15
Б1.В.19	Коммерческий английский	ОК-10; ОПК-5; ОПК-9; ПК-8; ПК-10; ПК-15
Б1.В.20	Использование поисковых интернет систем в переводе	ОПК-12; ОПК-14; ПК-8; ПК-11
Б1.В.21	Информационная безопасность	ОПК-11; ОПК-12; ПК-11
Б1.В.ДВ.01	Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)	ОК-7; ОПК-16; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.ДВ.01.01	История экономических учений в лингвокультурологическом аспекте	ОК-7; ОПК-16; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.ДВ.01.02	Национально-культурные особенности развития государства и права зарубежных стран	ОК-2; ОК-3; ОК-5; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.ДВ.02	Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)	ОК-2; ОК-3; ОК-5; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.ДВ.02.01	Психология	ОК-2; ОК-3; ОК-5; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.ДВ.02.02	Подъязык юридической психологии	ОК-2; ОК-3; ОК-5; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.ДВ.02.03	Педагогика и психология	ОК-3; ОК-4; ОК-7; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.ДВ.03	Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)	ОК-7; ОПК-11; ОПК-12; ПК-25
Б1.В.ДВ.03.01	Информатика и математика	ОК-7; ОПК-11; ОПК-12; ПК-25
Б1.В.ДВ.03.02	Информационно-поисковые системы	ОПК-12; ОПК-13; ОПК-20; ПК-25
Б1.В.ДВ.03.03	Базы данных	ОПК-12; ОПК-13; ОПК-20; ПК-25
Б1.В.ДВ.04	Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4)	ОК-8; ПК-23
Б1.В.ДВ.04.01	Лингвокультурологические особенности экономики общественного сектора	ОК-7; ОПК-16; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.ДВ.04.02	Социальное обеспечение как объект правового дискурса	ОК-9; ОК-10; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.ДВ.04.03	Тайм-менеджмент	ОК-8; ПК-23
Б1.В.ДВ.05	Дисциплины (модули) по выбору 5 (ДВ.5)	ОПК-7; ОПК-9; ПК-8; ПК-10
Б1.В.ДВ.05.01	Профессиональные подъязыки науки и техники (первый иностранный язык)	ОПК-7; ОПК-9; ПК-8; ПК-10
Б1.В.ДВ.05.02	Подъязык экономики (первый иностранный язык)	ОПК-5; ОПК-8; ОПК-9; ПК-8; ПК-10
Б1.В.ДВ.05.03	Подъязык юриспруденции (первый иностранный язык)	ОПК-5; ОПК-8; ОПК-9; ПК-8; ПК-10
Б1.В.ДВ.06	Дисциплины (модули) по выбору 6 (ДВ.6)	ОК-11; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-10; ПК-24
Б1.В.ДВ.06.01	Профессиональный дискурс юридической клиники	ОК-3; ОК-5; ПК-8; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.ДВ.06.02	Профессиональный экономический дискурс	ОК-7; ОПК-16; ПК-8; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.ДВ.06.03	Риторика и академическое письмо	ОК-11; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-10; ПК-24
Б1.В.ДВ.07	Дисциплины (модули) по выбору 7 (ДВ.7)	ОПК-12; ОПК-13; ОПК-19; ПК-8; ПК-11
Б1.В.ДВ.07.01	Современные системы автоматизации перевода	ОПК-12; ОПК-13; ОПК-19; ПК-8; ПК-11

Индекс	Наименование	Формируемые компетенции
Б1.В.ДВ.07.02	Информационные технологии в переводческой деятельности	ОПК-12; ОПК-13; ОПК-20; ПК-8; ПК-11
Б1.В.ДВ.07.03	Основы проектной деятельности в профессиональной сфере	ОПК-19; ПК-26
Б1.В.ДВ.08	Дисциплины (модули) по выбору 8 (ДВ.8)	ОК-9; ОК-10; ОПК-18; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.ДВ.08.01	Терминология международного права	ОК-9; ОК-10; ОПК-18; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.ДВ.08.02	Дискурс международных экономических отношений	ОК-7; ОПК-16; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.ДВ.09	Дисциплины (модули) по выбору 9 (ДВ.9)	ОПК-11; ПК-7; ПК-9; ПК-10
Б1.В.ДВ.09.01	Технический перевод (первый иностранный язык)	ОПК-11; ПК-7; ПК-9; ПК-10
Б1.В.ДВ.09.02	Экономический перевод (первый иностранный язык)	ОПК-11; ПК-7; ПК-9; ПК-10
Б1.В.ДВ.09.03	Юридический перевод (первый иностранный язык)	ОПК-11; ПК-7; ПК-9; ПК-10
Б1.В.ДВ.10	Дисциплины (модули) по выбору 10 (ДВ.10)	ОПК-11; ПК-7; ПК-9; ПК-10
Б1.В.ДВ.10.01	Технический перевод (второй иностранный язык)	ОПК-11; ПК-7; ПК-9; ПК-10
Б1.В.ДВ.10.02	Экономический перевод (второй иностранный язык)	ОПК-11; ПК-7; ПК-9; ПК-10
Б1.В.ДВ.10.03	Юридический перевод (второй иностранный язык)	ОПК-11; ПК-7; ПК-9; ПК-10
Б1.В.ДВ.11	Дисциплины (модули) по выбору 11 (ДВ.11)	ОПК-11; ПК-7; ПК-9; ПК-10
Б1.В.ДВ.11.01	Письменный институциональный перевод (второй иностранный язык)	ОПК-11; ПК-7; ПК-9; ПК-10
Б1.В.ДВ.11.02	Письменный публицистический перевод	ОПК-11; ПК-7; ПК-9; ПК-10
Б1.В.ДВ.12	Дисциплины (модули) по выбору 12 (ДВ.12)	ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15
Б1.В.ДВ.12.01	Устный институциональный перевод (второй иностранный язык)	ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15
Б1.В.ДВ.12.02	Устный перевод на конференциях (второй иностранный язык)	ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15
Б1.В.ДВ.13	Дисциплины (модули) по выбору 13 (ДВ.13)	ОК-8
Б1.В.ДВ.13.01	Игровые виды спорта	ОК-8
Б1.В.ДВ.13.02	Легкая атлетика	ОК-8
Б1.В.ДВ.13.03	Адаптивная физическая культура	ОК-8
Б2	Практики	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15; ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б2.В	Вариативная часть	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15; ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б2.В.01(У)	Учебная (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков)	ОК-1; ОК-7; ОК-8; ОК-11; ОК-12; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15
Б2.В.02(П)	Производственная (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)	ОК-1; ОК-3; ОК-4; ОК-7; ОК-8; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-3; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ КОМПЕТЕНЦИЙ Учебный план бакалавриата '45.03.02 Лингвистика ЮиЭЛИП 2020 г.н..plx', код направления 45.03.02, год начала подготовки 2020

Индекс	Наименование	Формируемые компетенции
Б2.В.03(Пд)	Преддипломная практика	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОК-13; ОК-14; ОК-15; ОК-16; ОК-17; ОК-18; ОК-19; ОК-20; ОК-21; ОК-22; ОК-23; ОК-24; ОК-25; ОК-26; ОК-27
Б3	Государственная итоговая аттестация	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОК-13; ОК-14; ОК-15; ОК-16; ОК-17; ОК-18; ОК-19; ОК-20; ОК-21; ОК-22; ОК-23; ОК-24; ОК-25; ОК-26; ОК-27
Б3.Б	Базовая часть	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОК-13; ОК-14; ОК-15; ОК-16; ОК-17; ОК-18; ОК-19; ОК-20; ОК-21; ОК-22; ОК-23; ОК-24; ОК-25; ОК-26; ОК-27
Б3.Б.01(Г)	Подготовка и сдача государственного экзамена	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОК-13; ОК-14; ОК-15; ОК-16; ОК-17; ОК-18; ОК-19; ОК-20; ОК-21; ОК-22; ОК-23; ОК-24; ОК-25; ОК-26; ОК-27
Б3.Б.02(Д)	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОК-13; ОК-14; ОК-15; ОК-16; ОК-17; ОК-18; ОК-19; ОК-20; ОК-21; ОК-22; ОК-23; ОК-24; ОК-25; ОК-26; ОК-27
ФТД	Факультативы	ОК-3; ОК-10; ОК-13; ОК-14; ОК-15; ОК-16; ОК-17; ОК-18; ОК-19; ОК-20; ОК-21; ОК-22; ОК-23; ОК-24; ОК-25; ОК-26; ОК-27
ФТД		ОК-3; ОК-10; ОК-13; ОК-14; ОК-15; ОК-16; ОК-17; ОК-18; ОК-19; ОК-20; ОК-21; ОК-22; ОК-23; ОК-24; ОК-25; ОК-26; ОК-27
ФТД.01	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально ориентированными НКО	ОК-3
ФТД.02	Коррупция: причины, проявление, противодействие	ОК-10; ОК-4
ФТД.03	Специальный перевод (первый иностранный язык)	ОПК-13; ПК-7; ПК-9; ПК-10; ПК-11
ФТД.04	Специальный перевод (второй иностранный язык)	ОПК-13; ПК-7; ПК-9; ПК-10; ПК-11
ФТД.ДВ.01	Третий иностранный (...) язык	ОК-3; ОК-4
ФТД.ДВ.01.01	Третий иностранный (польский) язык	ОК-3; ОК-4
ФТД.ДВ.01.02	Третий иностранный (сербский) язык	ОК-3; ОК-4
ФТД.ДВ.01.03	Третий иностранный (венгерский) язык	ОК-3; ОК-4
ФТД.ДВ.01.04	Третий иностранный (арабский) язык	ОК-3; ОК-4
ФТД.ДВ.01.05	Третий иностранный (турецкий) язык	ОК-3; ОК-4
ФТД.ДВ.01.06	Третий иностранный (персидский) язык	ОК-3; ОК-4
ФТД.ДВ.01.07	Третий иностранный (японский) язык	ОК-3; ОК-4

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ им. Н.А. Добролюбова»**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ВОСПИТАНИЯ**

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Пояснительная записка

1. Общие положения

1.1. Концептуально-ценностные основания и принципы организации воспитательного процесса в образовательной организации высшего образования

1.2. Методологические подходы к организации воспитательной деятельности в образовательной организации высшего образования

1.3. Цель и задачи воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

2. Содержание и условия реализации воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

2.1. Воспитывающая (воспитательная) среда образовательной организации высшего образования

2.2. Примерные направления воспитательной деятельности и воспитательной работы

2.3. Виды деятельности обучающихся в воспитательной системе образовательной организации высшего образования

2.4. Формы и методы воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

2.5. Ресурсное обеспечение реализации рабочей программы воспитания в образовательной организации высшего образования

2.6. Инфраструктура образовательной организации высшего образования, обеспечивающая реализацию рабочей программы воспитания

3. Управление системой воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

3.1. Воспитательная система и управление системой воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

3.2. Студенческое самоуправление (соуправление) в образовательной организации высшего образования

3.3. Мониторинг качества организации воспитательной работы и условий реализации содержания воспитательной деятельности

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Рабочая программа воспитания в образовательной организации высшего образования представляет собой ценностно-нормативную, методологическую, методическую и технологическую основу организации воспитательной деятельности в современной образовательной организации высшего образования. Областью применения рабочей программы воспитания (далее – Программа) в ФГБОУ ВО «Нижегородском государственном лингвистическом университете им. Н.А. Добролюбова» (далее – НГЛУ) является образовательное и социокультурное пространство, образовательная и воспитывающая среды в их единстве и взаимосвязи. Программа ориентирована на организацию воспитательной деятельности субъектов образовательного и воспитательного процессов. Воспитание в образовательной деятельности НГЛУ должно носить системный, плановый и непрерывный характер. Основным средством осуществления такой деятельности является воспитательная система и соответствующая ей Рабочая программа воспитания и План воспитательной работы.

*Воспитательная работа* – это деятельность, направленная на организацию воспитывающей среды и управление разными видами деятельности воспитанников с целью создания условий для их приобщения к социокультурным и духовно-нравственным ценностям народов Российской Федерации, полноценного развития, саморазвития и самореализации личности при активном участии самих обучающихся. Программа призвана оказать содействие и помощь субъектам образовательных отношений в разработке структуры и содержания Рабочей программы воспитания и Плана воспитательной работы образовательной организации высшего образования. Рабочая программа воспитания в НГЛУ разработана в соответствии с нормами и положениями:

- Конституции Российской Федерации;

- Федерального законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федерального законом от 31 июля 2020 г. № 304-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» по вопросам воспитания обучающихся»;
- Федерального закона от 30.12.2020 г. № 489-ФЗ «О молодежной политике в Российской Федерации»;
- Федеральный закон «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросам добровольчества (волонтерства)» № 15-ФЗ от 5 февраля 2018 г.;
- Указа Президента Российской Федерации от 31 декабря 2015 г. № 683 «О Стратегии национальной безопасности Российской Федерации» (с изменениями от 6 марта 2018 г.);
- Указа Президента Российской Федерации от 19 декабря 2012 г. «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года»;
- Указа Президента Российской Федерации от 24 декабря 2014 г. № 808 «Об утверждении Основ государственной культурной политики»;
- Указа Президента Российской Федерации от 7 мая 2018 г. № 204 «О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 года»;
- Указа Президента Российской Федерации от 9 мая 2017 г. №203 «Стратегия развития информационного общества в Российской Федерации на 2017-2030 гг.»;
- Распоряжения Правительства от 29 ноября 2014 г. № 2403-р «Основы государственной молодежной политики Российской Федерации на период до 2025 года»;
- Распоряжения Правительства от 29 мая 2015 г. № 996-р «Стратегия развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года»;
- Распоряжения Правительства Российской Федерации от 29 декабря



2014 г. № 2765-р «Концепция Федеральной целевой программы развития образования на 2016-2020 годы»;

- Постановления Правительства Российской Федерации от 26 декабря 2017 г. № 1642 Об утверждении государственной программы Российской Федерации «Развитие образования»;
- План мероприятий по реализации Основ государственной молодежной политики Российской Федерации на период до 2025 года, утвержденных распоряжением Правительства Российской Федерации от 29 ноября 2014 г. № 2403-р;
- Посланий Президента России Федеральному Собранию Российской Федерации;
- Письмо Министерства образования и науки Российской Федерации от 14 февраля 2014 г. № ВК-262/09 и № ВК-264/09 «О методических рекомендациях о создании и деятельности советов обучающихся в образовательных организациях».
- Приказ Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки (Рособрнадзор) от 14 августа 2020 г. № 831 «Об утверждении Требований к структуре официального сайта образовательной организации в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и формату предоставления информации».

Рабочая программа воспитания в НГЛУ разработана в традициях отечественной педагогики и образовательной практики и базируется на принципе преемственности и согласованности с целями и содержанием Программ воспитания в системе общего образования и СПО. Программа воспитания является частью ОПОП, разрабатываемой и реализуемой в соответствии с действующим ФГОС.

Во исполнение положений Федерального закона от 31 июля 2020 г. № 304-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в

Российской Федерации» по вопросам воспитания обучающихся» ООВО необходимо иметь:

- Рабочую программу воспитания в образовательной организации высшего образования (определяет комплекс основных характеристик осуществляемой в образовательной организации воспитательной деятельности);
- Рабочие программы воспитания как часть основных образовательных программ, реализуемых образовательной организацией высшего образования (разрабатывается на период реализации образовательной программы и определяет комплекс ключевых характеристик системы воспитательной работы образовательной организации высшего образования (принципы, методологические подходы, цель, задачи, направления, формы, средства и методы воспитания, планируемые результаты и др.));
- Календарный план воспитательной работы образовательной, конкретизирующий перечень событий и мероприятий воспитательной направленности, которые организуются и проводятся образовательной организацией и (или) в которых субъекты воспитательного процесса принимают участие.

Система воспитания в сфере высшего образования определяется его важнейшей целью – развитием личности гражданина, ориентированной на традиционные культурные, духовные и нравственные ценности российского общества, способной к активной социальной адаптации в обществе и самостоятельному жизненному выбору, к началу трудовой деятельности и продолжению профессионального образования, к самообразованию, самосовершенствованию. Концептуально университет, аккумулируя в себе кадровые, материальные и методические ресурсы, выступает как центр социокультурного пространства, фиксирующий позитивные социальные воздействия на студента, защищающий его от антисоциальных и

антигуманных действий, поддерживающий его психологически, способствующий его гармоническому развитию и самовоспитанию.

## 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### 1.1. Концептуально-ценностные основания и принципы организации воспитательного процесса в образовательной организации высшего образования

Активная роль ценностей обучающихся ООВО проявляется в их мировоззрении через систему ценностно-смысловых ориентиров и установок, принципов и идеалов, взглядов и убеждений, отношений и критериев оценки окружающего мира, что в совокупности образует нормативно-регулятивный механизм их жизнедеятельности и профессиональной деятельности.

В Стратегии национальной безопасности Российской Федерации определены следующие традиционные духовно-нравственные ценности:

- приоритет духовного над материальным;
- защита человеческой жизни, прав и свобод человека;
- семья, созидательный труд, служение Отечеству;
- нормы морали и нравственности, гуманизм, милосердие, справедливость, взаимопомощь, коллективизм;
- историческое единство народов России, преемственность истории нашей Родины.

Принципы организации воспитательного процесса в ООВО:

- системности и целостности, учета единства и взаимодействия составных частей воспитательной системы ООВО;
- природосообразности, приоритета ценности здоровья участников образовательных отношений, социально-психологической поддержки личности и обеспечения благоприятного социально-психологического климата в коллективе;
- культуросообразности образовательной среды, ценностносмыслового наполнения содержания воспитательной системы и организационной культуры ООВО, гуманизации воспитательного процесса;

- субъект-субъектного взаимодействия;
- приоритета инициативности, самостоятельности, самореализации обучающихся в учебной и внеучебной деятельности, социального партнерства в совместной деятельности участников образовательного и воспитательного процессов;
- соуправления как сочетания административного управления и студенческого самоуправления, самостоятельности выбора вариантов направлений воспитательной деятельности;
- информированности, полноты информации, информационного обмена, учета единства и взаимодействия прямой и обратной связи.

## 1.2. Методологические подходы к организации воспитательной деятельности в образовательной организации высшего образования

В основу Рабочей программы воспитания положен комплекс методологических подходов, включающий:

- аксиологический(ценностно-ориентированный);
- системный, системно-деятельностный;
- культурологический;
- проблемно-функциональный;
- научно-исследовательский;
- проектный;
- ресурсный;
- здоровье сберегающий;
- информационный.

## 1.3. Цель и задачи воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

Цель воспитательной работы – создание условий для активной жизнедеятельности обучающихся, их гражданского самоопределения, профессионального становления и индивидуально-личностной

самореализации в созидательной деятельности для удовлетворения потребностей в нравственном, культурном, интеллектуальном, социальном и профессиональном развитии.

Задачи воспитательной работы в ООВО:

- развитие мировоззрения и актуализация системы базовых ценностей личности;
- приобщение студенчества к общечеловеческим нормам морали, национальным устоям и академическим традициям;
- воспитание уважения к закону, нормам коллективной жизни, развитие гражданской и социальной ответственности;
- воспитание положительного отношения к труду, воспитание социально значимой целеустремленности и ответственности в деловых отношениях;
- обеспечение развития личности и ее социально-психологической поддержки, формирование личностных качеств, необходимых для эффективной профессиональной деятельности;
- выявление и поддержка талантливой обучающихся, формирование организаторских навыков, творческого потенциала, вовлечение обучающихся в процессы саморазвития и самореализации;
- формирование культуры и этики профессионального общения;
- воспитание внутренней потребности личности в здоровом образе жизни, ответственного отношения к природной и социокультурной среде;
- повышение уровня культуры безопасного поведения;
- развитие личностных качеств и установок, социальных навыков и управленческими способностями.

## 2. СОДЕРЖАНИЕ И УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

### 2.1. Воспитывающая (воспитательная) среда образовательной организации высшего образования

Воспитывающая (воспитательная) среда – это среда созидательной деятельности, общения, разнообразных событий, возникающих в них отношений, демонстрации достижений.

Среда ООВО рассматривается как территориально и событийно ограниченная совокупность влияний и условий формирования личности, выступает фактором внутреннего и внешнего психосоциального и социокультурного развития личности.

### 2.2. Направления воспитательной деятельности и воспитательной работы

Содержание и основные направления рабочей программы воспитания определены с учетом следующих направлений воспитательной работы:

- патриотическое и гражданско-правовое воспитание
- профессионально-ориентированное воспитание;
- научно-образовательное воспитание;
- культурно-творческое воспитание;
- духовно-нравственное воспитание;
- физкультурно-оздоровительное воспитание и воспитание здорового образа жизни;
- развитие студенческого самоуправления;
- поддержка и развитие волонтерской деятельности;
- экологическое воспитание;
- воспитание толерантности.

В раздел патриотического и гражданско-правового воспитания с 2022 года включен образовательный модуль «Великая Отечественная война: без срока давности», который призван не только распространять исторические знания о преступлениях нацистов и их пособников против мирного населения в годы Великой Отечественной войны, но и исправлять ложные представления о событиях на оккупированной территории РСФСР, сформировавшиеся через телевидение, интернет, литературу, фильмы и др

Программа реализуется в соответствии с календарным планом воспитательной работы с обучающимися ФГБОУ ВО НГЛУ им. Н.А.Добролюбова, утверждаемым ежегодно.

### 2.3. Виды деятельности обучающихся в воспитательной системе образовательной организации высшего образования

Воспитательная система представляет собой целостный комплекс воспитательных целей и задач, кадровых ресурсов, реализующих их в процессе целенаправленной деятельности, и отношений, возникающих между участниками воспитательного процесса. Для воспитательной системы характерно неразрывное единство с воспитывающей средой, во взаимоотношениях с которой система проявляет свою целостность.

В воспитательной системе ФГБОУ ВО НГЛУ им. Н. А. Добролюбова используются следующие виды деятельности обучающихся:

- проектная деятельность;
- волонтерская (добровольческая) деятельность;
- учебно-исследовательская и научно-исследовательская деятельность;
- студенческое международное сотрудничество;
- деятельность студенческих объединений;
- досуговая, творческая и социально-культурная деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий;
- вовлечение студентов в профориентационную деятельность;



- вовлечение студентов в предпринимательскую деятельность;
- другие виды деятельности обучающихся.

#### 2.4. Формы и методы воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

Формы организации воспитательной работы – это различные варианты организации конкретного воспитательного процесса, в котором объединены и сочетаются цель, задачи, принципы, закономерности, методы и приемы воспитания.

Формы воспитательной работы:

- по количеству участников – индивидуальные (взаимодействие в системе преподаватель – студент); групповые (творческие коллективы, спортивные команды, клубы, кружки по интересам и т. д.), массовые (фестивали, олимпиады, праздники, субботники и т. д.);
- по целевой направленности, позиции участников, объективным воспитательным возможностям – мероприятия, дела, игры;
- по времени проведения – кратковременные, продолжительные, традиционные;
- по видам деятельности – трудовые, спортивные, художественные, научные, общественные и др.; – по результату воспитательной работы – социально-значимый результат, информационный обмен, выработка решения.

#### 2.5. Ресурсное обеспечение реализации рабочей программы воспитания в образовательной организации высшего образования

Ресурсное обеспечение реализации рабочей программы воспитания в НГЛУ включает следующие его виды:

- нормативно-правовое обеспечение;

- кадровое обеспечение;
- финансовое обеспечение;
- информационное обеспечение;
- научно-методическое и учебно-методическое обеспечение; – материально-техническое обеспечение.

2.6. Инфраструктура образовательной организации высшего образования, обеспечивающая реализацию рабочей программы воспитания

	Наименование помещений	Адрес	Оснащение
	Спортивная инфраструктура		
1	Залы: для игровых видов спорта, аэробики, атлетической подготовки, тренажерный зал	г. Н.Новгород, ул. Минина 31а	<a href="https://lunn.ru/page/informaciya-ob-obektah-sportivnoy-infrastruktury">https://lunn.ru/page/informaciya-ob-obektah-sportivnoy-infrastruktury</a>
2	СОЛ «Лингвист»	Нижегородская область, Городецкого района, Федуринский с/с, 2000 м на север от деревни Соболиха.	<a href="https://lunn.ru/media/Student/Soc_byt_vopr/studencheskiy_sportivno-ozdorovitelnyy_lager_lingvist.pdf">https://lunn.ru/media/Student/Soc_byt_vopr/studencheskiy_sportivno-ozdorovitelnyy_lager_lingvist.pdf</a>
3	Кабинет для психологической помощи и консультаций		

4	Кабинет психологической помощи	г. Н. Новгород, ул. Минина 31а	Мебель, компьютер, сеть интернет
5	Инфраструктура для культурно-досуговой деятельности		
6	Кабинеты для творческих объединений	г. Н. Новгород, ул. Минина 31а	Оборудованы мебелью, компьютерами, принтерами, сетью интернет
7	Помещения для деятельности творческих коллективов (залы, аудитории, помещения для занятий творческой деятельностью)	г. Н. Новгород, ул. Минина 31а	Оборудован мебелью, аппаратурой, сценическими костюмами
8	Помещения для организации деятельности студенческих общественных объединений		
9	Кабинеты для студенческих объединений	г. Н. Новгород, ул. Минина 31а	Оборудованы мебелью, компьютерами, принтерами, сетью интернет
10	Коворкинг-зона	г. Н. Новгород, ул. Минина 31а	Оборудованы мебелью, тач-панелью, сетью интернет, модульными стульями
11	Музей		
12	Музей НГЛУ	г. Н. Новгород, ул. Минина 31а	<a href="https://lunn.ru/page/muzey-nglu">https://lunn.ru/page/muzey-nglu</a>
13	Инфраструктура библиотеки и читальных залов		

14	Библиотека НГЛУ	г. Н. Новгород, ул. Минина 31а	<a href="https://lunn.ru/page/biblioteka">https://lunn.ru/page/biblioteka</a>
----	--------------------	-----------------------------------	---

### 3. УПРАВЛЕНИЕ СИСТЕМОЙ ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

#### 3.1. Воспитательная система и управление системой воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

Воспитательная система ООВО представляет собой целостный комплекс воспитательных целей и задач, кадровых ресурсов, их реализующих в процессе целенаправленной деятельности, и отношений, возникающих между участниками воспитательного процесса. Функциями управления системой воспитательной работы в ООВО выступают: анализ, планирование, организация, контроль и регулирование.

#### 3.2. Студенческое самоуправление (соуправление) в образовательной организации высшего образования

Воспитание через развитие студенческого самоуправления способствует:

- формированию собственной активной социальной позиции студентов;
- развитию социальной активности студентов, формированию у них лидерских качеств, активизации деятельности органов студенческого самоуправления;
- развитию у студентов навыков работы в команде, управленческой и организаторской деятельности;
- формированию деловых и коммуникативных качеств при организации деятельности органов студенческого самоуправления;
- развитию навыков самоуправления и самовоспитания;
- развитию молодежного добровольчества, волонтерства;

- формированию самостоятельности, сознательности и ответственности, осуществлению совместной учебной и воспитательной работы в различных аспектах жизнедеятельности;
- организации социально значимой общественной деятельности студенчества;
- созданию условий для реализации научного, интеллектуального, духовного, творческого и физического потенциала выпускников университета;

Важным фактором развития студенческого самоуправления является поддержка студентов в реализации студенческих инициатив, собственных социально-значимых программ и проектов.

### 3.3. Мониторинг качества организации воспитательной работы и условий реализации содержания воспитательной деятельности

Важнейшей функцией высшего образования, наряду с обучением, является воспитание личности будущего специалиста. Модель личности выпускника НГЛУ строится с учетом современных потребностей российского общества в высококвалифицированных кадрах, соответствующих квалификационным требованиям, предъявляемым работодателями. Современные социокультурные условия определили необходимость участия в инновационных процессах, что также является неотъемлемой характеристикой профессиональной деятельности современного специалиста.

Компетентностная модель личности выпускника НГЛУ описывается совокупностью универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, представленных в ФГОС ВО, и определяет задачи воспитательной работы, заключающиеся в формировании следующих компетенций:

- преданность своему Отечеству, знание и уважение его истории;
- стремление к личностному и профессиональному саморазвитию;

- способность занимать активную гражданскую позицию;
- приверженность этическим ценностям и здоровому образу жизни;
- способность повышать свой общекультурный уровень;
- обладание культурой поведения, готовностью к кооперации с коллегами, работе в коллективе;
- обладание высоким уровнем правосознания;
- нетерпимое отношение к коррупционному поведению;
- неприятие преступной сущности терроризма;
- знание своих прав и обязанностей как гражданина своей страны;
- способность самостоятельно приобретать и использовать новые знания и умения;
- обладание навыками публичных социальных коммуникаций;
- знание базовых ценностей мировой культуры и готовностью опираться на них в своем личностном и общекультурном развитии;
- владение культурой мышления, способностью к восприятию, анализу информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;
- умение критически оценивать личные достоинства и недостатки;
- осознание социальной значимости своей будущей профессии, обладание мотивацией к ответственному осуществлению профессиональной деятельности;
- обладание навыками деловой коммуникации в устной и письменной форме;
- способность самостоятельно использовать методы и методики физического воспитания и укрепления здоровья, стремление к достижению должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;
- умение создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности;

- способность формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению;
- способность принимать обоснованные экономические решения.

## Календарный план воспитательной работы на 2022-2023 учебный год

Дата	Мероприятие	Ответственное лицо
<b>Сентябрь</b>		
01.09.2022	Торжественная линейка, посвящённая Дню знаний /мероприятие в рамках "Welcome week"	УВР, Кайсина Т.В
01.09.2022 – 15.09.2022	Мероприятия адаптационного характера "Welcome week" (в том числе встречи первокурсников с ректором НГЛУ, профессором Ж.В. Никоновой, «Управляй возможностями» и с проректором по образовательной и профориентационной деятельности Р.А. Ивановой	УВР, Кайсина Т.В
в течение года	Неформальные тематические встречи "Выше полет" со студентами университета	УВР, Кайсина Т.В.
в течение года	Серия патриотических мероприятий «Без срока давности» (в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности»), посвящённых событиям Великой Отечественной войны 1941–1945 гг., созданных совместно членами клуба «Ветеран» НГЛУ.	УВР, Голова Е.С., Кайсина Т.В.
в течение года	Серия экскурсий в музей НГЛУ «Через века, через года помните..» для молодых преподавателей, студентов разных курсов, школьников, в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности»	УВР, Голова Е.С., Кайсина Т.В.
02.09.2022	Антитеррористический митинг «Молодёжь ПРОТИВ террора!»	УВР, Голова Е.С., Кайсина Т.В.



03.09.2022	Международная акция «Диктант Победы», приуроченная к 77-летию победы в Великой Отечественной войне	УВР, Кайсина Т.В.
в течение года	Участие в региональном молодежно-патриотических акциях «Я люблю Россию»	УВР, Кайсина Т.В.
в течение года	Внутривузовский проект «Национальное достояние» (очные и онлайн встречи с яркими, талантливыми студентами и сотрудниками НГЛУ, которые создают историю вуза).	УВР, Голова Е.С., Кайсина Т.В.
в течение года	Серия встреч с членами клуба «Ветеран» НГЛУ историко-патриотического характера, в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности», посвящённых событиям Великой Отечественной войны 1941-1945 гг. ,	УВР, Голова Е.С., Кайсина Т.В.
14.09.2022	Серия встреч для студентов проживающими в общежитиях «Коротко о важном»	УВР, Кайсина Т.В.
сентябрь 2022	Проведение мероприятий в рамках федеральной акции «Осенняя неделя добра»	УВР, Кайсина Т.В.
сентябрь.2022	Участие в федеральной программе «Расширяй границы» по вопросам стипендиального обеспечения студентам 2-5 курсов ВШ/И	УВР, Кайсина Т.В.
осенний семестр 2022/23 уч. г.	Социально-психологическое тестирование студентов НГЛУ	психолог УВР Лабутина Е.В.
в течение года	Психологические тренинги для студентов НГЛУ	психолог УВР Лабутина Е.В.
в течение года	Научно-образовательный коворкинг «Дискурс от А до Я»: Интернет-дискурс	ВШЛПП, Кабанова И.Н.
в течение года	Квиз: Финансовая грамотность и экономические явления в современной России: адаптация и новые возможности	ВШСН, Федорова М.В., Центр компетенций

сентябрь 2022	Международный фестиваль языков и культуры стран ШОС (в рамках открытия Хаба ШОС) с участием студентов ВШП, ВШЛПП	ВШМО и МП, Колобова С.А., Гараева А.Н.
16.09.2022	Научно-популярный лекторий «Вы Даля не видали?»	ИРЯ, Шибаева Н.Б., Моштылева Е.С.
26.09.2022	Научно-популярный семинар «Поэзия художественного перевода» для молодых переводчиков в рамках дня переводчика	ВШП, декан ВШП Лебедева М.В., музей Н.А. Добролюбова
18.09.2022	Участие в областном профориентационном мероприятии «Фестиваль "Учись в Нижнем"»	Центр Компетенций
21.09.2022	Проектный семинар «Дизайн мышления и проектирование коммуникативной среды: проблемы и перспективы»	ВШЛПП, Кабанова И.Н., Еделева Ю.А.
21.09.2022	Цифровой день карьеры на платформе «Факультетус»	Центр Компетенций
23.09.2022	Встреча представителей переводческих школ России и Белоруссии. Участие в подписании договора о создании консорциума переводческих школ	ВШП, декан ВШП Лебедева М.В.
26.09.2022 – 30.09.2022	Фестиваль творчества первокурсников «ДЕБЮТ»	УВР, Кайсина Т.В.
27.09.2022	Праздничный концерт, посвященный 60-летию ВШП	ВШП, декан ВШП Лебедева М.В.,
28.09.2022 – 29.09.2022	Цикл мероприятий, посвященных «Международному Дню Перевода»	ВШП, декан ВШП Лебедева М.В., НИЛ инновационной лингводидактики НГЛУ
27.09.2022	Выставка: Арт-проект «Тайны Нижегородского Кремля»	ВШСН, Федорова М.В., Рапохин М.Ю., Воронкова М.С.
30.09.2022	Лекция профориентационного характера для студентов 1 курса: «Я – переводчик»	ВШП, Сдобников В.В.
19.09.2022	Стратегическая сессия на Точке Кипения НГЛУ «Визуализация и геймеризация в туризме»	ВШСН, Федорова М.В., Ротанова М.Б., Смирнова И.П.

21.09.2022	Дискуссионная площадка для студентов всех курсов ИДО «Живой стрим "Россия: время первых"»	ИДО, Фролова Н.Х., Тарасова О.М., Малинина И.А., Поваренкина И.А.
<b>Октябрь</b>		
Октябрь	Молодежный форум по Открытию образовательного хаба ШОС	ВШМОиМП, Колобова С. А., Морозова Н. М., Гараева А. Н.
01.10.2022 – 15.04.2023	Школа будущего переводчика	ВШП, Кузьмин Р.А.
02.10.2022	День открытых дверей НГЛУ	Центр Компетенций
04.10.2022 – 07.10.2022	Встречи с писателями, участниками международного литературного фестиваля им. М. Горького	УВР, Кайсина Т.В.
03.10.2022 – 10.10.2022	Выборы органов студенческого самоуправления в высших школах	УВР, Кайсина Т.В.
05.10.2022	Праздничная концертная программа ко Дню Учителя	УВР, Центр студенческого творчества
14.10.2022	Праздничный концерт, посвященный 85-летию ВШ ЛПП	ВШЛПП, Курмелев А.Ю.
16.10.2022	День открытых дверей Высшей школы лингвистики, педагогики и психологии	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А.
18.10.2022	Открытие центра языков и культур стран СНГ	ИРЯ, Макшанцева Н.В., Боев Э.Б., Джумаев Т.Д.
10.10.2022	Международный конкурс песни на иностранном языке "World song"	помощник ректора Пикунов О.И, начальник УВР Кайсина Т.В.
12.10.2022	Встреча с представителем ГУ МВД России по Нижегородской области	начальник УВР Кайсина Т.В.
12.10.2022	Открытая лекция к 120-летию со дня рождения Б.А. Ильиша	ВШЛПП, Кабанова И.Н., Ножевникова Е.Г., Тырыгина В.А.
14.10.2022	Образовательно-воспитательный семинар «Ошибки истории: исторические мотивы и истоки возникновения»	ВШЛПП, Сакулина Е.А., Мосова Д.В., УВР

	фашизма», в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности»	
15.10.2022	Стратегическая сессия для студентов ВШП «Переводчик-человек и переводчик-компьютер: противостояние или взаимодействие»	ВШП, декан Лебедева М.В.; НИЛ Петрова О.В.
16.10.2022	Встреча выпускников в рамках профориентационной работы вуза: открытие клуба «Ассоциация выпускников»	Центр Компетенций
18.10.2022	Science Slam	начальник УВР Кайсина Т.В., начальник Управления по научно-исследовательской деятельности Чанчина А.В.
22.10.2022	Встреча выпускников Высшей школы лингвистики, педагогики и психологии: ВШ ЛПП - 85!	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., зав. кафедрами ВШЛПП
24.10 - 28.10	Организация игр КВН в высших школах/институтах НГЛУ	начальник УВР Кайсина Т.В.
26.10.2022	Публичная лекция «Государственная образовательная политика России: инновационное развитие – залог успешности страны»	ВШЛПП, Потапова Т.К.
октябрь – декабрь 2022	Фестиваль «ЯпоННская осень»	ВШМОиМП, Косторова М.А.
29- 30.10.2022	Участие в выставке "Навигатор поступления"	Центр Компетенций
в течение года	Цикл мероприятий профориентационного характера "Я - в профессии!"	Центр Компетенций
27.10.2022	Творческий конкурс "Мистер и Мисс НГЛУ"	начальник УВР Кайсина Т.В.
29.10.2022	Встреча выпускников ВШП, посвященная 60-летию переводческого факультета/Высшей школы перевода	ВШП, декан Лебедева М.В., Сдобников В.В.

20.10.2022	Круглый стол «Проблемы безопасности в современном мире. Терроризм как глобальная проблема: социально-философский аспект»	ВШСН, Федорова М.В., Рапохин М.Ю.
	<b>Ноябрь</b>	
04.11.2022	Торжественные мероприятия, посвященные празднованию Дня народного единства	начальник УВР Кайсина Т.В.
07.11 - 10.11.2022	Школа волонтерства НГЛУ "iVOLUNN-teer"	начальник УВР Кайсина Т.В.
07.11.2022 - 12.11.2022	"Профориентация XXI века: мировые практики и современные инструменты построения карьерной траектории обучающегося"	ИНО, Миронова О.А., Жукова Л.С., Чичерина Ю.В.
08.11.2022	Дискуссионная площадка "Мы против террора!"	начальник УВР Кайсина Т.В., директор центра комплексной безопасности А.В. Тимченко
09.11.2022	Дискуссионная площадка "Нет - наркомании"	начальник УВР Кайсина Т.В.
10.11.2022	Интеллектуальный межвузовский конкурс Фил-quiz "МАЯКни"	ИРЯ, Моштылева Е.С.
10.11.2022	Конференция по воспитательной работе	начальник УВР Кайсина Т.В.
14.11.2022 - 18.11.2022	Организация общих игр КВН	начальник УВР Кайсина Т.В.
16.11.2022	Заседание студенческого кружка «Синергетический подход к изучению литературы»	ВШЛПП, Сакулина Е.А., Мосова Д.В.
17.11.2022	Квиз-квест для студентов 3-5 курсов бакалавриата «Storm your brain»	ВШЛПП, Сухарева Т.В., Колосова Т.Ю., Уханова О.А.
18.11.2022	Образовательно-воспитательный семинар «Воспитание патриотизма сквозь призму истории: образ и историческая роль Петра Первого в мировой литературе и кинематографе»	ВШЛПП, Сакулина Е.А., Мосова Д.В.

18.11.2022	Флешмоб «Благодарный передай привет», посвященный году педагога и наставника	ИРЯ, Моштылева Е.С., Макшанцева Н.В.
23.11.2022	Осенняя школа ВШЛПП	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А.
24.11.2022	Профессионально-ориентированное культурологическое мероприятие: «День благодарения – диалог культур»	ВШЛПП, Левина Л.М., Романовская Л.В., Лукманова О.Б., Валяева Н.Ю., Сунагатуллина Г.Х., Шилина А.В., Филонова Е.А.
25.11.2022	Открытая лекция к 165-летию со дня рождения Ф. де Соссюра	ВШЛПП, Кабанова И.Н., Ножевникова Е.Г., Тырыгина В.А.
в течение года	Городской педагогический конкурс инновационных методических разработок по межнациональным отношениям и межкультурной коммуникации	ВШМОиМП Колобова С.А., Морозова Н.М., Коршунов Д.С., Жиганова А.В.
12.11.2022	Межрегиональный педагогический конкурс проектов по межнациональным отношениям	ВШМО и МП, Колобова С.А., Морозова Н.М., Коршунов Д.С.
в течение года	Организация и проведение Международного фестиваля мобильного кино «DOBRO&LUBOV»	ВШМОиМП, Колобова С.А., Гараева А.Н.
20.11.2022	День открытых дверей ВШП	ВШП, Лебедева М.В.
29.11.2022	Осенняя школа международника	ВШМОиМП, Колобова С.А., Коршунов Д.С., Жиганова А.В.
ноябрь – декабрь 2022	Олимпиада для иностранных абитуриентов «Открытия России, изменившие мир»	ВШМОиМП, Колобова С.А., Коршунов Д.С., Жиганова А.В.
в течение года	Карьерные мероприятия для студентов всех курсов на базе КУПНО	Центр Компетенций
<b>Декабрь</b>		
05.12.2022	Круглый стол «Лучшие практики наставничества»	ИРЯ Макшанцева Н.В., Моштылева Е.С., Голубева К.Г.

06.12.2022	Профилактическая беседа «Как выявить вербовщика из террористической организации для студентов, проживающих в общежитии»	начальник УВР Кайсина Т.В., начальник директора центра комплексной безопасности Тимченко А.В.
07.12.2022 - 11.12.2022	Стратегическая сессия "Профориентация XXI века: мировые практики и современные инструменты построения карьерной траектории обучающегося"	ИНО, Миронова О.А., Жукова Л.С., Чичерина Ю.В.
декабрь	Общегородской китайский диктант	ВШМОиМП, Провоторова А.В. Жиганова А.В.
15.12.2022	Фестиваль «Рождественские традиции в разных странах мира»	ВШМОиМП, Провоторова А.В. Жиганова А.В.
08.12.2022	День открытых дверей для поступающих в магистратуру НГЛУ	Центр Компетенций
09.12.2022	Участие в региональной акции «День единых действий, посвящённый Дню Героев Отечества»	начальник УВР Кайсина Т.В.
12.12.2022	Иммерсивная сессия УВР " 12 декабря - День Конституции Российской Федерации"	начальник УВР Кайсина Т.В.
14.12.2022	Профориентационное мероприятие для школьников с участием студентов «Друзья немецкого языка»	ВШЛПП, Бухаров В.М., Матвеева И.В.
14.12.2022	Межрегиональная профессионально-ориентированная олимпиада по иностранным языкам для студентов	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Сухарева Т.В., Миронова О.А., Бухаров В.М.
16.12.2022	Профессиональный конкурс для студентов 3-4 курсов направлений подготовки «Педагогическое образование» и «Лингвистика» по итогам педагогической практики «Моя лучшая методическая находка»	ВШЛПП, Потапова Т.К., Глумова Е.П., Калинина А.Г., Поспелова Ю.Ю.

21.12.2022	Профориентационное мероприятия для школьников с участием студентов «Es weihnachtet schon»	ВШЛПП, Бухаров В.М., Жарёнова Н.В., Матвеева И.В., Кузьмичева А.А.
22.12.2022	Финал общих игр КВН	начальник УВР Кайсина Т.В.
08.12.2022	1 этап регионального конкурса в сфере гостеприимства Step PRO (дистанционный)	ВШСН, Федорова М.В., Смирнова И.П., Пияшова С.Н.
15.12.2022	Межрегиональный этап молодежного проекта "МОДЕЛЬ ООН" школьный уровень	ВШМОиМП, Колобова С.А. Морозова Н.М. Гараева А.Н.
20.12.2022	Студенческая конференция по культуре Испании и Латинской Америки	ВШЛПП, Баранова М.И.
22.12.2022	Стратегическая сессия «Преподавание исторических и философских дисциплин в вузе: поиск методических оснований»	ВШСН, Евдокимов А.В., Сенюткина О.Н., Смойлова М.П.
23.12.2022	Профессионально-ориентированное культурологическое мероприятие: «Рождественские традиции в странах мира»	ВШЛПП, Левина Л.М., Романовская Л.В., Лукманова О.Б., Валяева Н.Ю., Сунагатуллина Г.Х., Шилина А.В., Филонова Е.А.
23.12.2022	Интерактивная квест-викторина «Рождественские истории в аспекте различных национальных культур»	ВШЛПП, Сакулина Е.А., Мосова Д.В.
24.12.2022	Творческий проект ВШСН «Созвездие этносов» (мероприятия в честь года культурного наследия народов России)	ВШСН Федорова М.В., Воронкова М.С., Завялова А.А., Рапохин М.Ю., Пияшова С.Н.
24.12.2022	«Фестиваль проектных идей»: конкурс проектов воспитательных мероприятий, разработанных студентами 2 курса направления подготовки «Педагогическое образование»	ВШЛПП, Потапова Т.К., Сорокоумова Г.В.



20.12.2022 - 25.12.2022	Фестиваль для школьников, изучающих иностранные языки «TALEBRIDGE University: Frostival» . Олимпиада«Полилингвальное Рождество»	ИДО
25.12.2022 - 30.12.2022	Рождественские встречи в рамках работы «Студофис ИДО»	ИДО, Тарасова О.М., Малинина И.А., Фролова Н.Х.
29.12.2022	Новогодняя концертная программа НГЛУ	начальник УВР Кайсина Т.В.
23.12.2022	Рождественский слэм	ВШП Ватугин И.А., Кузьмин Р.А.
<b>Январь</b>		
03.01-10.01.2023	Серия мероприятий "Рождественские истории" для студентов, проживающих в общежитиях НГЛУ	начальник УВР Кайсина Т.В, зам.деканов по ВР (Фогель Д.А,Ковалева С.Н, Ватугин И.А,Рапохин М.Ю,Гараева А.Н)
15.01.2023	«D-A-CH» - квест	ВШЛПП, Бухаров В.М., Жарёнова Н.В.
19.01.2023	2 этап регионального конкурса в сфере гостеприимства Step PRO (очный)	ВШСН, Федорова М.В., Смирнова И.П., Пияшова С.Н.
25.01.2023	День студента в НГЛУ	начальник УВР Кайсина Т.В.
26.01.2023	Стратегическая сессия "Нехимические зависимости"	начальник УВР Кайсина Т.В., психолог УВР Лабутина Е.В.
27.01.2023	Практико-ориентированная сессия с представителями компаний крупного и среднего бизнеса	Центр Компетенций, А.Н. Морозкина
в течение 2 семестра	Зимняя школа «Молодежная дипломатия» -2023	ВШМОиМП
в течение 2 семестра	День открытых дверей компаний -работодателей. Экскурсии для старшекурсников	Центр Компетенций
<b>Февраль</b>		
01.02.2023-28.01.2023	Конкурс на лучший плакат по антитеррору среди Высших школ и Институтов	начальник УВР Кайсина Т.В

05.02.2023	День открытых дверей Института непрерывного образования	ИНО, Чичерина Ю.В., Жукова Л.С.
10.02.2023	Межвузовская студенческая олимпиада "Дипломатия и внешняя политика России"	ВШМОиМП, Колобова С.А.
10.02.2023	Межвузовская студенческая олимпиада по страноведению немецкоязычных стран (Германия, Австрия, Швейцария)	ВШЛПП, Сакулина Е.А., Аверкина С.Н.
11.02.2023	Панельная дискуссия "Женщина в гуманитарной науке"	ИРЯ, Моштылева Е.С.
12.02.2023	День открытых дверей ВШП	ВШП Кузьмин Р.А.
15.02.2023	Дискуссионная сессия «Как вести себя в ситуациях повышенной угрозы здоровью человека террористической организации для студентов, проживающих в общежитии»	начальник УВР Кайсина Т.В., директор Центра комплексной безопасности Тимченко А.В.
16.02.2023	Презентация компании "Пром Инжиниринг Групп" для студентов НГЛУ	Центр Компетенций
16.02.2023	Фестиваль талантов "Выше полет"	начальник УВР Кайсина Т.В.
19.02.2023	День открытых дверей Высшей школы лингвистики, педагогики и психологии	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А.
20.02.2023	Открытая региональная дискуссия «Регионализация современного иноязычного образования Нижегородского региона»	ВШЛПП, Потапова Т.К., Глумова Е.П.
21.02.2023	Всероссийская акция "Русский диктант"	ИРЯ, Макшанцева Н.В., Шибаева Н.Б., Моштылева Е.С.
21.02.2022	Студенческий флешмоб и серия мероприятий по случаю празднования Дня защитника Отечества	начальник УВР Кайсина Т.В.
23.02.2023	Праздничные мероприятия в честь Дня Защитника Отечества	начальник УВР Кайсина Т.В.

09.02.2023	Праздничный концерт «Китайский Новый год»	ВШМОиМП Жиганова А.В., Провоторова А.С.
10.02.2023	Проведение Межрегиональной олимпиады для школьников «Дипломатия и внешняя политика в истории России»	ВШМОиМП Колобова С.А., Морозова Н.М., Коршунов Д.С., Жиганова А.В.
28.02.2023	Всероссийская открытая акция-конкурс «Tolles Diktat – 2023»	ВШЛПП, Бухаров В.М., Жаренова Н.В., Зинцова Ю.Н., Матвеева И.В.
<b>Март</b>		
01.03.2023 - 30.04.2023	Форум «Лидеры и модераторы будущего»	ИДО, Тарасова О.М., Поваренкина И.А.
07.03.2023	Праздничный концерт, посвящённый Международному женскому дню 8 марта	начальник УВР Кайсина Т.В.
10.03.2023 10.04.2023	Подготовка концертной программы для отборочного этапа Нижегородского областного фестиваля студенческого творчества «Студенческая весна-2023»	начальник УВР Кайсина Т.В.
12-14.03.2023	Международная молодежная (студенческая ) ролевая игра "МОДЕЛЬ ООН"	ВШМО и МП, Колобова С.А., Морозова НМ, Гараева А.Н.
17.03.2023	Выставка фоторабот (итоги фотоконкурса, посвященного истории НГЛУ, значению вуза в жизни региона и страны)	ВШСН Ротанова М.Б.
21.03.2023	Конференция для школьников города и области "Азы лингвистики"	ИРЯ, Маринова Е.В.
20.03.2023 - 31.03.2023	круглый стол «Цифровая трансформация бизнеса и образования»	ИДО, Фролова Н.Х., Тарасова О.М., Малинина И.А., Поваренкина И.А.
22.03.2023	Всероссийский вебинар с международным участием «Региональность и глобализация в диалоге культур»	ВШЛПП, Потапова Т.К., Глумова Е.П.

22.03.2023	Весенняя школа ВШЛПП	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А.
23.03.2023	Профессиональный конкурс для студентов направлений подготовки «Педагогическое образование» и «Лингвистика» «Mr. Know All»	ВШЛПП, Кабанова И.Н., Грибова П.Н.
30.03.2023	Профориентационное мероприятие для школьников «Обучение в тандеме "Schnupperstudium"»	ВШЛПП, Бухаров В.М., Матвеева И.В., Жаренова Н.В., Лобановская Е.В.
30.03.2023	Фестиваль «ЯпоННская весна»	ВШМОиМП Кострова М.А.
<b>Апрель</b>		
10.04.2023	Гала-концерт Нижегородского областного фестиваля студенческого творчества "Студенческая весна-2023"	начальник УВР Кайсина Т.В.
10.04.2023	Орфографический конкурс для студентов 1 курса направлений подготовки «Лингвистика» и «Педагогическое образование». 2-ой тур	ВШЛПП, Кабанова И.Н., Максименко Е.А.
14.04.2023	Последний звонок ВШЛПП 2023	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А., Фогель Д.А.
16.04.2023	День открытых дверей Высшей школы лингвистики, педагогики и психологии	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А.
18.04.2023	Фестиваль "В этом мире большом"	ИРЯ, Макшанцева Н.В., Усова В.А. Беспалова А.О.
20.04.2023 - 29.04.2023	Всероссийский конкурс «I travel Russia»	ИДО, Фролова Н.Х., Архангельская К.С.
21.04.2023	7 Всероссийский конкурс песни среди школьников «Любимые песни на иностранном языке»	ВШП Ватутин И.А. Кузьмин Р.А.
21.04.2023	Акция: Всеобщий диктант по английскому языку для студентов вуза	ВШЛПП, Кабанова И.Н., Дубровская В.В., Гришунина А.Ю., Санникова П.В.

24.04.2023	Международная студенческая Олимпиада по страноведению Великобритании и США	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Левина Л.М., Лукманова О.Б.
24.04.2023	День открытых дверей ВШСН	ВШСН, Ляшенко М.С., Ротанова М.Б., Акатьев Д.Ю., Ротанова М.Б., Вакуленко Р.Я.
25.04.2023	Конкурс по истории предпринимательства для школьников и студентов колледжей: «Предпринимательство: хочу все знать» (совместно с КУПНО)	ВШСН, Чурсина Н.Ф., Галушкина А.И.
26.04.2023	Межвузовский конкурс устного испанского перевода	ВШЛПП, Баранова М.И., Сафина М.Р.
27.04.2023	Встреча с представителями компаний - потенциальных работодателей	Центр Компетенций
.04.2023	Мастер-класс по каллиграфии для школьников	ВШМОиМП, Провоторова А.С.
<b>Май</b>		
май	Дискуссионная площадка, посвящённая празднованию 78-й годовщины Победы в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг., в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности»	начальник УВР Кайсина Т.В
12.05.2023	Вебинар с представителями государственных и частных организаций	Центр Компетенций
13.05.2023	Межвузовский конкурс Профессиональный квиз на иностранном языке	ВШСН, Ляшенко М.С., Лукашенко Е.С.
13.05.2023	Олимпиада школьников "Переводческий марафон" (заключительный этап)	ВШП, Чиков М.Б.
14.05.2023	Коворкинг «Профессиональная гостиная»: практики в сфере рекламы и связей с общественностью, преподаватели и студенты ВШСН, входящие в	ВШСН, Ротанова М.Б., Архангельская И.Б.

	студенческие общества «Свой круг» и «Клуб профессионального мастерства»	
15.05.2023	Круглый стол «Без срока давности», посвященный жертвам нацизма, в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности»	ВШСН, Евдокимов А.В., Рапохин М.Ю.
16.05.2023	Последний звонок ВШП (праздничный концерт)	ВШП, Ватутин И.А.
17.05.2023	Стратегическая сессия объединенного научно-методического совета «Языковые дисциплины для нелингвистических специальностей»	ВШСН, Ляшенко М.С., Лукашенко Е.С.
17.05.2023	Лекция ветерана ВС РФ, в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности», Трудовой подвиг советского народа в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг.	ВШЛПП, Голубева Н.А.
18.05.2023	Отчётный концерт студенческих объединений НГЛУ	начальник УВР Кайсина Т.В.
18.05.2023	Внутривузовская студенческая Олимпиада по античной истории, культуре и латинскому языку	ВШЛПП, Брагова А.М., Ващева И.Ю., Соболева Е.В.
19.05.2023	Митап студенческой лаборатории «Мифологические архетипы в мировом искусстве (литература и кино)»	ВШЛПП, Сакулина Е.А., Мосова Д.В.
20.05.2023	Дискуссионный молодежный круглый стол «Память о Великой Отечественной войне в современном мировом пространстве», в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности»	ВШМОиМП, Колобова С.А., Коршунов Д.С., Морозова Н.М., Ночвина Б.А., Игнатьева Л.Н.
конец мая	Последние звонки высших школ и институтов НГЛУ	начальник УВР Кайсина Т.В.
<b>Июнь</b>		
01.06.2023	Общеуниверситетская лекция "Реалии родного языка"	ИРЯ, Грачев М.А.
05.06.2023	Круглый стол «Профессиональные дефициты в работе учителя иностранного языка»	ВШЛПП, Миронова О.А., Потапова Т.К.
06.06.2023	Всероссийская акция "Русский диктант для соотечественников"	ИРЯ, Макшпнцева Н.В., Моштылева Е.С., Шибаева Н.Б.

22.06.2023	Региональный литературно-музыкальный марафон «Будем достойны!»	ИРЯ
конец июня	Праздничные выпускные в Высших школах и Институтах	начальник УВР Кайсина Т.В.